

Утвержден общим собранием участников Общества (Протокол № 181 от «30» июля 2026 года)	APPROVED by the General Meeting of Participants of the Company (Minutes No. 181 dated 30 July 2026)
УСТАВ общества с ограниченной ответственностью «Энергия Юга» (новая редакция)	CHARTER of the Limited Liability Company “Energia Yuga” (new version)
г. Волгоград 2026 г.	Volgograd 2026
1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1. GENERAL PROVISIONS
1.1. Общество с ограниченной ответственностью «Энергия Юга», именуемое в дальнейшем «Общество», создано в соответствии с Гражданским кодексом Российской Федерации, Федеральным законом Российской Федерации «Об обществах с ограниченной ответственностью», а также иными нормативно-правовыми актами, действующими на территории Российской Федерации.	1.1. The Limited Liability Company “Energia Yuga”, hereinafter referred to as the “Company”, has been established in accordance with the Civil Code of the Russian Federation, Federal Law of the Russian Federation “On Limited Liability Companies”, as well as other regulatory legal acts in force within the territory of the Russian Federation.
1.2. Полное фирменное наименование на русском языке: Общество с ограниченной ответственностью «Энергия Юга», сокращенное фирменное наименование на русском языке: ООО «Энергия Юга». Место нахождения Общества: Российская Федерация, Волгоградская область, город-герой Волгоград.	1.2. The full corporate name in Russian is: Limited Liability Company «Energia Yuga». The abbreviated corporate name in Russian is: Energia Yuga LLC. The registered office (place of location) of the Company is: Russian Federation, Volgograd Region, Hero City of Volgograd.
1.3. Участниками Общества могут быть граждане и юридические лица, обязующиеся выполнять условия учредительных документов, решения органов управления Общества и внесшие вклад в уставный капитал Общества в соответствии с принятыми на себя обязательствами.	1.3. Participants of the Company may be individuals and legal entities that undertake to comply with the provisions of the constituent documents, the resolutions of the governing bodies of the Company, and that have made contributions to the authorized capital of the Company in accordance with the obligations assumed by them.
1.4. Общество считается созданным как юридическое лицо с момента его государственной регистрации, имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде. В своей деятельности Общество руководствуется Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной	1.4. The Company shall be deemed established as a legal entity from the moment of its state registration. The Company owns separate property recorded on its independent balance sheet, may, in its own name, acquire and exercise property and personal non-property rights, incur obligations, and act as a claimant and defendant in court. In its activities, the Company shall be governed by the Federal Law “On Limited Liability Companies”, the applicable legislation of the Russian Federation, and this

ответственностью», действующим законодательством Российской Федерации, настоящим уставом. Общество создано на неограниченный срок.	Charter. The Company is established for an unlimited period.
1.5. Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на место нахождения, вправе иметь штампы и бланки со своим фирменным наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства индивидуализации.	1.5. The Company shall have a round seal containing its full corporate name in Russian and an indication of its place of location, and shall be entitled to have stamps and letterheads bearing its corporate name, its own emblem, as well as a trademark duly registered in accordance with the established procedure and other means of individualization.
1.6. Общество вправе в установленном порядке открывать банковские счета на территории Российской Федерации и за её пределами.	1.6. The Company shall be entitled, in accordance with the established procedure, to open bank accounts within the territory of the Russian Federation and abroad.
1.7. Общество может быть учредителем другого юридического лица, в том числе с участием иностранного капитала.	1.7. The Company may act as a founder of another legal entity, including legal entities with foreign capital participation.
1.8. Общество может создавать филиалы и открывать представительства по решению общего собрания участников Общества на территории Российской Федерации с соблюдением требований законодательства Российской Федерации, за пределами Российской Федерации в соответствии с законодательством иностранного государства, на территории которого создаются филиалы или открываются представительства. Филиалы и представительства Общества не являются юридическими лицами, действуют от имени Общества на основании утвержденных общим собранием участников Общества положений. Ответственность за их деятельность несет Общество. Филиал и представительство наделяются имуществом, создавшего их Общества. Руководители филиалов и представительств Общества назначаются единоличным исполнительным органом Общества на основании решения общего собрания участников Общества и действуют на основании выданной Обществом доверенности.	1.8. By resolution of the General Meeting of Participants, the Company may establish branches and open representative offices within the territory of the Russian Federation in compliance with the requirements of the legislation of the Russian Federation, and outside the Russian Federation in accordance with the legislation of the foreign state in whose territory such branches are established or representative offices are opened. Branches and representative offices of the Company shall not be legal entities and shall operate on behalf of the Company on the basis of regulations approved by the General Meeting of Participants. The Company shall bear liability for the activities of its branches and representative offices. Branches and representative offices shall be vested with property of the Company that established them. The heads of the Company's branches and representative offices shall be appointed by the sole executive body of the Company on the basis of a resolution of the General Meeting of Participants and shall act on the basis of a power of attorney issued by the Company.
2. ЦЕЛИ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	2. PURPOSES AND BUSINESS ACTIVITIES

2.1. Общество создано для удовлетворения социальных и общественных потребностей общества, а также для получения прибыли.	2.1. The Company has been established for the purpose of satisfying social and public needs and for carrying out profit-making activities.
2.2. Виды деятельности, осуществляемой Обществом:	2.2. The Company may engage in the following business activities:
- деятельность по обеспечению работоспособности электростанций;	- ensuring the operational reliability and functioning of power generation facilities;;
- деятельность по обеспечению работоспособности электрических сетей;	- ensuring the operational reliability and functioning of electric power transmission and distribution networks;
- производство общестроительных работ;	- performance of general construction works;
- производство электромонтажных работ;	- performance of electrical installation and wiring works;
- проектирование производственных помещений, включая размещение машин и оборудования, промышленный дизайн;	- design of industrial premises, including layout of machinery and equipment, and industrial design;
- разработка проектов промышленных процессов и производств, относящихся к электротехнике, электронной технике, горному делу, химической технологии, машиностроению, а также в области промышленного строительства, системотехники и техники безопасности;	- development of projects for industrial processes and production related to electrical engineering, electronic engineering, mining, chemical technology, mechanical engineering, as well as in the field of industrial construction, systems engineering, and occupational safety engineering;
- оптовая торговля производственным электрическим и электронным оборудованием, включая оборудование электросвязи;	- wholesale trade in industrial electrical and electronic equipment, including telecommunications equipment;
- оптовая торговля прочими машинами, приборами, оборудованием общепромышленного и специального назначения;	- wholesale trade in other machinery, instruments, and equipment of general industrial and special purpose;
- прочая оптовая торговля;	- other wholesale trade activities;
- производство электро- и радиоэлементов, электровакуумных приборов;	- manufacture of electrical and radio components and electrovacuum devices;
- производство электрической распределительной и регулирующей аппаратуры, кроме ремонта;	- manufacture of electrical distribution and control apparatus, excluding repair activities;
- предоставление услуг по монтажу, ремонту и техническому обслуживанию электрической, распределительной и регулирующей аппаратуры;	- provision of services for installation, repair, and maintenance of electrical, distribution, and control apparatus;
- деятельность по работе со сведениями, составляющими государственную тайну;	- activities involving information constituting state secrets;
- хранение и складирование;	- warehousing and storage;
- покупка и продажа собственного недвижимого имущества;	- acquisition and disposal (purchase and sale) of the Company's own real estate;
- сдача внаем собственного нежилого недвижимого имущества;	- leasing of the Company's own non-residential real estate;
- научные исследования и разработки в области естественных и технических наук;	- scientific research and development in the field of natural and technical sciences;
- исследование конъюнктуры рынка;	- market research and analysis;

- деятельность в области архитектуры, инженерно-техническое проектирование в промышленности и строительстве;	- architectural activities and engineering and technical design in industry and construction;
- технические испытания, исследования и сертификация;	- technical testing, research, and certification;
- рекламная деятельность;	- advertising and marketing activities;
- обучение работодателей и работников вопросам охраны труда.	- training of employers and employees on occupational safety issues.
2.3. Общество вправе осуществлять любые иные виды деятельности, не запрещенные законодательством Российской Федерации.	2.3. The Company shall be entitled to carry out any other types of activities not prohibited by the legislation of the Russian Federation.
2.4. Отдельными видами деятельности, перечень которых определяется специальными федеральными законами, Общество может заниматься только на основании специального разрешения (лицензии), членства в саморегулируемой организации или выданного саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ.	2.4. The Company may engage in certain business activities, the list of which is determined by special federal laws, only on the basis of a license or permit, membership in a self-regulatory organization (SRO), or a certificate of admission or authorization issued by such self-regulatory organization.
Право Общества осуществлять деятельность, для занятия которой необходимо получение специального разрешения (лицензии), членство в саморегулируемой организации или получение свидетельства саморегулируемой организации о допуске к определенному виду работ, возникает с момента получения такого разрешения (лицензии) или в указанный в нем срок либо с момента вступления юридического лица в саморегулируемую организацию или выдачи саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ и прекращается при прекращении действия разрешения (лицензии), членства в саморегулируемой организации или выданного саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ.	The right of the Company to carry out activities requiring a special permit (license), membership in a self-regulatory organization, or a certificate of admission to a specific type of work issued by a self-regulatory organization shall arise from the moment such permit (license) is obtained or from the date specified therein, or from the moment the legal entity becomes a member of a self-regulatory organization or receives a certificate of admission to a specific type of work issued by a self-regulatory organization, and shall terminate upon expiration or termination of such permit (license), membership in the self-regulatory organization, or the relevant certificate of admission to a specific type of work issued by a self-regulatory organization.
Если условиями предоставления специального разрешения (лицензии) на занятие определенным видом деятельности предусмотрено требование о занятии такой деятельностью как исключительной, то Общество в течение срока действия специального разрешения (лицензии) не вправе осуществлять иные виды деятельности, за исключением видов	Where the terms of a license or permit require that a particular business activity be conducted on an exclusive basis, the Company shall not, for the duration of the validity of such license or permit, engage in any other business activities, except for those expressly permitted thereunder and activities ancillary or incidental thereto.

деятельности, предусмотренных специальным разрешением (лицензией), и им сопутствующих.	
2.5. Общество осуществляет внешнеэкономическую деятельность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.	2.5. The Company may carry out foreign economic and international business activities in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation.
2.6. Для достижения целей своей деятельности Общество может приобретать права, нести обязанности и осуществлять любые действия, не запрещенные законодательством Российской Федерации. Деятельность Общества не ограничивается оговоренной в уставе. Сделки, выходящие за пределы уставной деятельности, но не противоречащие законодательству Российской Федерации, являются действительными.	2.6. For the purpose of achieving its business objectives, the Company may acquire rights, assume obligations, and perform any actions not prohibited by applicable law. The business activities of the Company shall not be limited to those expressly stated in this Charter. Transactions conducted outside the scope of the Company's chartered activities, provided that they do not contravene the legislation of the Russian Federation, shall remain valid and legally binding.
3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОБЩЕСТВА, ЕГО УЧАСТНИКОВ, А ТАКЖЕ ЛИЦ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИХ ДЕЙСТВИЯ ОБЩЕСТВА	3. LIABILITY OF THE COMPANY, ITS PARTICIPANTS, AND PERSONS DETERMINING THE COMPANY'S ACTIONS
3.1. Общество отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.	3.1. The Company shall be liable for its obligations with all property owned by it.
3.2. Общество не отвечает по обязательствам своих участников, за исключением случаев, предусмотренных ГК РФ или другим законом.	3.2. The Company shall not be liable for the obligations of its participants, except in cases expressly provided for by the Civil Code of the Russian Federation or other applicable law.
3.3. Участники Общества не отвечают по его обязательствам и несут риск убытков, связанных с деятельностью Общества, в пределах стоимости принадлежащих им долей в уставном капитале Общества.	3.3. The participants of the Company shall not be liable for the Company's obligations and shall bear the risk of losses associated with the Company's activities only within the value of their respective participatory interests in the authorized capital of the Company.
3.4. В случае несостоятельности (банкротства) Общества по вине его участников или по вине других лиц, которые имеют право давать обязательные для Общества указания, на указанных участников или других лиц при недостаточности имущества Общества может быть возложена субсидиарная ответственность по его обязательствам.	3.4. In the event of insolvency (bankruptcy) of the Company caused by the fault of its participants or by the fault of other persons having the right to issue binding instructions to the Company, such participants or other persons may, in the event of insufficiency of the Company's assets, be subject to subsidiary liability for the Company's obligations.
Несостоятельность (банкротство) Общества считается произошедшей по вине его участников или по вине других лиц, которые имеют право давать обязательные для Общества указания, только в случае, когда указанные лица использовали имеющиеся у них право и (или) возможность в целях совершения	The insolvency (bankruptcy) of the Company shall be deemed to have been caused by the fault of its participants or other persons having the right to issue binding instructions to the Company only if it is established that such persons exercised their rights and/or powers for the purpose of causing the Company to perform actions while knowingly being aware

Обществом действия, заведомо зная, что вследствие этого наступит несостоятельность (банкротство) Общества.	that such actions would result in the insolvency (bankruptcy) of the Company.
3.5. Участники или другие лица, которые имеют право давать обязательные для Общества указания, несут солидарную ответственность с Обществом только по сделкам, заключенным последним во исполнение таких указаний. Участники или другие лица, которые имеют право давать обязательные для Общества указания, не несут солидарную ответственность с Обществом в случае, если ответственность по сделкам, заключенным Обществом во исполнение таких указаний, наступила вследствие вины и (или) недобросовестности самого Общества.	3.5. Participants or other persons having the right to issue binding instructions to the Company shall bear joint and several liability with the Company only in respect of transactions concluded by the Company in execution of such instructions. Participants or other persons having the right to issue binding instructions to the Company shall not bear joint and several liability with the Company if liability under transactions concluded in execution of such instructions arose as a result of the fault and/or bad faith of the Company itself.
3.6. Лицо, которое в силу закона, иного правового акта или учредительного документа Общества уполномочено выступать от его имени, обязано возместить по требованию Общества, его участников, выступающих в интересах Общества, убытки, причиненные по его вине Обществу. Лицо, которое в силу закона, иного правового акта или учредительного документа Общества уполномочено выступать от его имени, несет ответственность, если будет доказано, что при осуществлении своих прав и исполнении своих обязанностей оно действовало недобросовестно или неразумно, в том числе если его действия (бездействие) не соответствовали обычным условиям гражданского оборота или обычному предпринимательскому риску.	3.6. A person who, by virtue of law, another regulatory legal act, or the Charter of the Company, is authorized to act on behalf of the Company shall, at the request of the Company or its participants acting in the interests of the Company, compensate for losses caused to the Company through such person's fault. A person who, by virtue of law, another regulatory legal act, or the Charter of the Company, is authorized to act on behalf of the Company shall be liable if it is proven that, in exercising their rights and performing their duties, they acted in bad faith or unreasonably, including where their actions (or failure to act) did not correspond to ordinary conditions of civil turnover or customary entrepreneurial risk.
3.7. Ответственность, предусмотренную п. 3.6 настоящего устава, несут также члены коллегиальных органов Общества (при их создании), за исключением тех, которые голосовали против решения, которое повлекло причинение Обществу убытков, или, действуя добросовестно, не принимали участия в голосовании.	3.7. The liability provided for in Clause 3.6 of this Charter shall also apply to members of the Company's collegial governing bodies (if such bodies are established), except for those members who voted against the decision that resulted in losses to the Company or who, acting in good faith, did not participate in the voting.
3.8. Лицо, имеющее фактическую возможность определять действия Общества, в том числе возможность давать указания лицам, названным в п. п. 3.6, 3.7 настоящего устава, обязано действовать в интересах Общества разумно и	3.8. A person having actual ability to determine the actions of the Company, including the ability to issue instructions to the persons specified in Clauses 3.6 and 3.7 of this Charter, shall be obliged to act reasonably and in good faith in the interests of the Company

добросовестно, и несет ответственность за убытки, причиненные по его вине Обществу.	and shall be liable for losses caused to the Company through such person's fault.
3.9. В случае совместного причинения убытков Обществу лица, указанные в п. п. 3.6 - 3.7 настоящего устава, обязаны возместить убытки солидарно.	3.9. In the event that losses are jointly caused to the Company, the persons specified in Clauses 3.6 and 3.7 of this Charter shall be jointly and severally liable for compensation of such losses.
3.10. Соглашение об устранении или ограничении ответственности лиц, указанных в п. п. 3.6, 3.7 настоящего устава, за совершение недобросовестных действий ничтожно. Соглашение об устранении или ограничении ответственности лица, указанного в пункте 3.8 настоящего устава, ничтожно.	3.10. Any agreement eliminating or limiting the liability of the persons specified in Clauses 3.6 and 3.7 of this Charter for bad faith actions shall be null and void. Any agreement eliminating or limiting the liability of the person specified in Clause 3.8 of this Charter shall also be null and void.
3.11. Российская Федерация, субъекты Российской Федерации, муниципальные образования не несут ответственности по обязательствам Общества, равно как и Общество не несет ответственности по обязательствам Российской Федерации, субъектов Российской Федерации и муниципальных образований.	3.11. The Russian Federation, constituent entities of the Russian Federation, and municipal entities shall not be liable for the obligations of the Company, nor shall the Company be liable for the obligations of the Russian Federation, constituent entities of the Russian Federation, or municipal entities.
3.12. Доступ участников (акционеров) Общества, членов Совета директоров Общества и Генерального директора Общества к сведениям, составляющими государственную тайну, производится в соответствии с законодательными актами Российской Федерации по защите государственной тайны.	3.12. Access of the Company's participants (shareholders), members of the Board of Directors of the Company, and the General Director of the Company to information constituting state secrets shall be granted in accordance with the legislative acts of the Russian Federation on the protection of state secrets.
4. ПРАВА УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА	4. RIGHTS OF THE PARTICIPANTS OF THE COMPANY
4.1. Участники Общества вправе: - участвовать в управлении делами Общества;	4.1. The participants of the Company shall be entitled to: - participate in the management of the Company's affairs;
- в случаях и порядке, которые предусмотрены законом и уставом Общества, получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерской и иной документацией;	- in the cases and in the manner provided for by law and by this Charter, obtain information on the Company's activities and review its accounting records and other documentation;
- принимать участие в распределении прибыли;	- participate in the distribution of the Company's profits;
- обжаловать решения органов Общества, влекущие гражданско-правовые последствия, в случаях и в порядке, которые предусмотрены законом;	- challenge resolutions of the governing bodies of the Company that give rise to civil-law consequences, in the cases and in the manner prescribed by law;

- требовать, действуя от имени Общества, возмещения причиненных Обществу убытков;	- acting on behalf of the Company, claim compensation for losses caused to the Company;
- оспаривать, действуя от имени Общества, совершенные им сделки по основаниям, предусмотренным ст. 174 ГК РФ или законом «Об обществах с ограниченной ответственностью», и требовать применения последствий их недействительности, а также применения последствий недействительности ничтожных сделок Общества;	- acting on behalf of the Company, challenge transactions entered into by the Company on the grounds provided for by Article 174 of the Civil Code of the Russian Federation or the Federal Law “On Limited Liability Companies”, and demand the application of the consequences of their invalidity, as well as the application of the consequences of invalidity of void transactions of the Company;
- продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам Общества либо другому лицу в порядке, предусмотренном Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и уставом Общества;	- sell or otherwise dispose of their participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company to one or more participants of the Company or to a third party, in the manner provided for by the Federal Law “On Limited Liability Companies” and this Charter;
- выйти из Общества путем отчуждения своей доли Обществу, или потребовать приобретения Обществом доли в случаях, предусмотренных Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью»;	- withdraw from the Company by transferring their participatory interest to the Company, or require the Company to acquire such participatory interest in the cases provided for by the Federal Law “On Limited Liability Companies”;
- получить в случае ликвидации Общества часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость.	- upon liquidation of the Company, receive a portion of the property remaining after settlement with creditors or the monetary value thereof.
4.2. Участники Общества имеют также другие права, предусмотренные Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью», учредительными документами Общества.	4.2. The participants of the Company shall also have other rights provided for by the Federal Law “On Limited Liability Companies” and the constituent documents of the Company.
4.3. Участник может предоставить право участвовать в общих собраниях участников, голосованиях и представлять его интересы доверенному лицу на основании доверенности.	4.3. A participant may grant authority to a duly authorized representative, acting under a power of attorney, to participate in general meetings of participants, vote on the participant’s behalf, and represent the participant’s interests.
5. ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА	5. OBLIGATIONS OF THE PARTICIPANTS OF THE COMPANY
5.1. Участники Общества обязаны: - оплачивать доли в уставном капитале Общества и в имуществе Общества в порядке, в размерах, в составе и в сроки, которые предусмотрены Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью», учредительными документами Общества и решениями общего собрания участников Общества;	5.1. The participants of the Company shall be obliged to: - pay for their participatory interests in the authorized capital of the Company and make contributions to the Company’s property in the manner, amounts, composition, and within the time limits provided for by the Federal Law “On Limited Liability Companies”, the constituent documents of the Company, and

	resolutions of the General Meeting of Participants;
- не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества;	- not disclose confidential information relating to the activities of the Company;
- соблюдать положения учредительных документов Общества;	- comply with the provisions of the constituent documents of the Company;
- исполнять принятые на себя обязательства по отношению к Обществу;	- duly perform the obligations assumed by them in relation to the Company;
- участвовать в общих собраниях участников Общества, в повестку дня которых внесены вопросы, решения по которым принимаются всеми участниками Общества единогласно;	- participate in general meetings of participants of the Company where matters requiring unanimous approval by all participants of the Company are included on the agenda;
- не совершать действия, заведомо направленные на причинение вреда Обществу;	- refrain from actions knowingly aimed at causing harm to the Company;
- не совершать действия (бездействие), которые существенно затрудняют или делают невозможным достижение целей, ради которых создано Общество.	- refrain from actions or omissions that considerably hinder or render impossible the achievement of the purposes for which the Company was established.
5.2. В случае если участники Общества на протяжении более двух собраний участников Общества не могут принять решение по вопросу повестки дня, требующего простого большинства для принятия решения ввиду равенства голосов «за» и «против» (невозможности набрать более 50 % голосов), участники Общества обязаны провести внеочередное собрание участников Общества, на котором должен быть рассмотрен вопрос о реорганизации Общества. На участника, проголосовавшего против реорганизации Общества, возлагается дополнительная обязанность по выходу из состава участников Общества, при этом ему выплачивается действительная стоимость его доли в уставном капитале Общества.	5.2. If the participants of the Company are unable, over the course of more than two general meetings of participants, to adopt a resolution on an agenda item requiring a simple majority due to an equal number of votes cast “for” and “against” (i.e., the inability to obtain more than 50% of the votes), the participants of the Company shall be obliged to convene an extraordinary general meeting of participants at which the issue of reorganization of the Company shall be considered. A participant who votes against the reorganization of the Company shall be subject to an additional obligation to resign from membership of the Company, in which case such participant shall be paid the fair (actual) value of their participatory interest in the authorized capital of the Company.
5.3. Участники Общества несут другие обязанности, предусмотренные Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью».	5.3. The participants of the Company shall also bear other obligations provided for by the Federal Law “On Limited Liability Companies”.
6. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ ОБЩЕСТВА	6. AUTHORIZED CAPITAL OF THE COMPANY
6.1. Уставный капитал Общества определяет минимальный размер имущества, гарантирующий интересы его кредиторов, и составляет 1 000 000 (один миллион) рублей. На момент государственной регистрации оплачено 100% уставного капитала.	6.1. The authorized capital of the Company determines the minimum amount of the Company’s property intended to safeguard the interests of its creditors and shall amount to RUB 1,000,000 (one million rubles). As of the date of the Company’s state registration, the authorized capital has been paid in full (100%).

6.2. Оплата долей в уставном капитале Общества осуществляется деньгами, ценными бумагами, другими вещами или имущественными правами либо иными правами, имеющими денежную оценку.	6.2. Contributions toward the authorized capital of the Company may be made in cash, securities, other tangible assets, property rights, or other rights having a monetary value.
6.3. Денежная оценка имущества, вносимого для оплаты долей в уставный капитал Общества, утверждается решением общего собрания участников Общества, принимаемым всеми участниками единогласно, или независимым оценщиком, в случаях и в порядке, предусмотренными законодательством Российской Федерации.	6.3. The monetary valuation of property contributed toward payment of participatory interests in the authorized capital of the Company shall be approved by a resolution of the General Meeting of Participants adopted unanimously by all participants of the Company, or by an independent appraiser, in the cases and in the manner provided for by the legislation of the Russian Federation.
7. УВЕЛИЧЕНИЕ УСТАВНОГО КАПИТАЛА	7. INCREASE OF THE AUTHORIZED CAPITAL
7.1. Увеличение уставного капитала Общества допускается только после его полной оплаты. Размер уставного капитала Общества может быть увеличен за счет имущества Общества, и/или за счет дополнительных вкладов участников Общества и/или за счет третьих лиц, принимаемых в Общество.	7.1. An increase of the authorized capital of the Company shall be permitted only after it has been fully paid. The authorized capital of the Company may be increased by means of the Company's property and/or through additional contributions made by the participants of the Company and/or through contributions made by third parties admitted to the Company.
7.2. Общество вправе увеличить уставный капитал за счет имущества Общества по решению общего собрания участников Общества. Решение об увеличении уставного капитала Общества за счет имущества Общества может быть принято только на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за год, предшествующий году, в течение которого принято такое решение.	7.2. The Company may increase its authorized capital by means of its own property by a resolution of the General Meeting of Participants. A resolution to increase the authorized capital of the Company by means of its own property may be adopted only on the basis of the Company's accounting (financial) statements for the year preceding the year in which such resolution is adopted.
7.3. Общее собрание участников общества может принять решение об увеличении уставного капитала общества за счет внесения дополнительных вкладов участниками Общества. Каждый участник Общества вносит дополнительный вклад, не превышающий части общей стоимости дополнительных вкладов, пропорциональной размеру доли этого участника в уставном капитале Общества. Дополнительные вклады могут быть внесены участниками Общества в течение двух месяцев со дня принятия общим собранием участников Общества такого решения.	7.3. The General Meeting of Participants of the Company may adopt a resolution to increase the authorized capital of the Company through additional contributions made by the participants of the Company. Each participant of the Company shall make an additional contribution not exceeding the portion of the total amount of additional contributions proportionate to the size of such participant's participatory interest in the authorized capital of the Company. Such additional contributions may be made by the participants of the Company within two months from the date of adoption of the relevant resolution by the General Meeting of Participants.
7.4. Если увеличение уставного капитала Общества не состоялось,	7.4. If the increase of the authorized capital of the Company does not take place, the

Общество обязано в разумный срок вернуть участникам Общества их вклады.	Company shall be obliged to return the contributions made by the participants of the Company within a reasonable period of time.
8. УМЕНЬШЕНИЕ УСТАВНОГО КАПИТАЛА	8. REDUCTION OF THE AUTHORIZED CAPITAL
8.1. Общество вправе, а в случаях, предусмотренных Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью», обязано уменьшить свой уставный капитал. Уменьшение уставного капитала Общества может осуществляться путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества в уставном капитале Общества и (или) погашения долей, принадлежащих Обществу. Общество не вправе уменьшать свой уставный капитал, если в результате такого уменьшения его размер станет меньше минимального размера уставного капитала, определенного в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации на дату представления документов для государственной регистрации соответствующих изменений в уставе Общества, а в случаях, если в соответствии с настоящим действующим законодательством Российской Федерации обязано уменьшить свой уставный капитал, на дату государственной регистрации Общества.	8.1. The Company shall be entitled, and in the cases provided for by the Federal Law “On Limited Liability Companies” shall be obliged, to reduce its authorized capital. The authorized capital of the Company may be reduced by decreasing the nominal value of the participatory interests of all participants in the authorized capital of the Company and/or by cancellation (redemption) of participatory interests held by the Company. The Company shall not be entitled to reduce its authorized capital if, as a result of such reduction, its amount would become less than the minimum authorized capital established in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation as of the date of submission of documents for state registration of the relevant amendments to the Charter of the Company, and, in cases where the Company is obliged under the applicable legislation of the Russian Federation to reduce its authorized capital, as of the date of the Company’s state registration.
8.2. В течение тридцати дней с даты принятия решения об уменьшении своего уставного капитала Общество обязано письменно уведомить об уменьшении уставного капитала Общества и о его новом размере всех известных ему кредиторов Общества, а также опубликовать в органе печати, в котором публикуются данные о государственной регистрации юридических лиц, сообщение о принятом решении. При этом кредиторы Общества вправе в течение тридцати дней с даты направления им уведомления или в течение тридцати дней с даты опубликования сообщения о принятом решении письменно потребовать досрочного прекращения или исполнения соответствующих обязательств Общества и возмещения им убытков.	8.2. Within thirty (30) days from the date of adoption of the resolution to reduce its authorized capital, the Company shall be obliged to notify in writing all creditors of the Company known to it of the reduction of the authorized capital and of its new amount, and to publish a notice of the adopted resolution in the official publication in which information on the state registration of legal entities is published. The creditors of the Company shall be entitled, within thirty (30) days from the date of sending of such notice or within thirty (30) days from the date of publication of the notice of the adopted resolution, to submit a written demand for early termination or performance of the relevant obligations of the Company and for compensation of losses incurred.

9. ПЕРЕХОД ДОЛИ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА	9. TRANSFER OF PARTICIPATORY INTERESTS OF THE COMPANY'S PARTICIPANTS
9.1. Переход доли или части доли в уставном капитале общества к одному или нескольким участникам данного общества либо к третьим лицам осуществляется на основании сделки, в порядке правопреемства или на ином законном основании.	9.1. The transfer of a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company to one or more participants of the Company or to third parties shall be effected on the basis of a transaction, by way of legal succession, or on any other lawful grounds.
9.2. Участники Общества вправе продать или иным образом осуществить отчуждение своей доли или части доли в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам данного Общества, при этом согласие Общества или других участников Общества на совершение такой сделки не требуется.	9.2. The participants of the Company shall be entitled to sell or otherwise dispose of their participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company to one or more participants of the Company, and no consent of the Company or of the other participants of the Company shall be required for such transaction.
9.3. Допускается продажа участником Общества своей доли или части доли третьим лицам. Доля участника Общества может быть отчуждена до полной ее оплаты только в той части, в которой уже оплачена.	9.3. The sale by a participant of the Company of their participatory interest or a portion thereof to third parties shall be permitted. A participatory interest may be disposed of prior to its full payment only to the extent to which it has already been paid.
9.4. Участник Общества, намеренный продать свою долю или часть доли в уставном капитале Общества третьему лицу, обязан известить в письменной форме об этом остальных участников Общества и само Общество путем направления через Общество за свой счет оферты, адресованной этим лицам и содержащей указание цены и других условий продажи. Оферта о продаже доли или части доли в уставном капитале Общества считается полученной всеми участниками Общества в момент ее получения Обществом. Отзыв оферты о продаже доли или части доли после ее получения обществом допускается только с согласия всех участников Общества. Общество обязано с момента получения обращения или оферты о даче согласия на отчуждение доли или части доли иным образом, чем продажа, третьим лицам, в течение трех дней вручить участникам Общества запрос о даче согласия участнику Общества на отчуждение доли или части доли третьим лицам иным образом, чем продажа.	9.4. A participant of the Company intending to sell their participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company to a third party shall notify the other participants of the Company and the Company itself in writing by submitting, through the Company and at the participant's own expense, an offer (offer notice) addressed to such persons, specifying the price and other material terms of the sale. An offer to sell a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company shall be deemed received by all participants of the Company at the moment it is received by the Company. Withdrawal of an offer to sell a participatory interest or a portion thereof after it has been received by the Company shall be permitted only with the consent of all participants of the Company. From the moment of receipt of a request or an offer seeking consent to dispose of a participatory interest or a portion thereof to third parties otherwise than by sale, the Company shall, within three (3) days, deliver to the participants of the Company a request for consent to dispose of a participatory interest or a portion thereof to third parties otherwise than by sale.

9.5. Участники Общества, Общество пользуются преимущественным правом покупки доли или части доли участника Общества по цене предложения третьему лицу в течение тридцати дней с даты получения уведомления о намерении участника Общества продать свою долю или часть доли. В случае если участники Общества не воспользуются преимущественным правом покупки всей доли или части доли, предлагаемой для продажи, Общество имеет преимущественное право покупки по цене и на условиях, сообщенных Обществу и его участникам. Уступка указанного преимущественного права не допускается.	9.5. The participants of the Company and the Company itself shall have a pre-emptive right to purchase a participatory interest or a portion thereof offered for sale at the price and on the terms proposed to a third party, within thirty (30) days from the date of receipt of the notice of the participant's intention to sell such participatory interest or portion thereof. If the participants of the Company do not exercise their pre-emptive right to purchase the entire participatory interest or portion thereof offered for sale, the Company shall have a pre-emptive right to purchase such participatory interest or portion thereof at the price and on the terms communicated to the Company and its participants. Assignment or transfer of the aforesaid pre-emptive right shall not be permitted.
9.6. Заявления участников Общества об отказе от использования преимущественного права покупки доли или части доли должны поступить в Общество до истечения срока осуществления преимущественного права. Заявление Общества об отказе от использования преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества представляется участнику Общества, направившему оферту о продаже доли или части доли, директором Общества до истечения срока осуществления преимущественного права. Подлинность подписи на заявлении участника Общества или Общества об отказе от использования преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества должна быть засвидетельствована в нотариальном порядке.	9.6. Statements by participants of the Company waiving their pre-emptive right to purchase a participatory interest or a portion thereof shall be submitted to the Company prior to the expiration of the period for exercising such pre-emptive right. A statement by the Company waiving its pre-emptive right to purchase a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company shall be provided to the participant of the Company who submitted the offer to sell such participatory interest or portion thereof by the director of the Company prior to the expiration of the period for exercising the pre-emptive right. The authenticity of the signature on a waiver statement of a participant of the Company or of the Company regarding the waiver of the pre-emptive right to purchase a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company shall be notarized.
9.7. Преимущественное право покупки доли или части доли в уставном капитале Общества у участника Общества прекращается в день: - представления составленного в письменной форме заявления об отказе от использования преимущественного права; - истечения срока использования данного преимущественного права.	9.7. The pre-emptive right to purchase a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company shall terminate on the date of: - submission of a written waiver of the pre-emptive right; or - expiration of the period for exercising such pre-emptive right.

9.8. Если в течение тридцати дней с даты получения оферты Обществом участники Общества или Общество не воспользуются преимущественным правом покупки доли или части доли в уставном капитале Общества, предлагаемых для продажи, доли или часть доли может быть продана третьему лицу по цене, не ниже установленной в оферте.	9.8. If, within thirty (30) days from the date the offer is received by the Company, neither the participants of the Company nor the Company itself exercise the pre-emptive right to purchase the participatory interest or portion thereof in the authorized capital of the Company offered for sale, such participatory interest or portion thereof may be sold to a third party at a price not lower than that specified in the offer.
9.9. Уступка доли или части доли третьим лицам иным образом, чем продажа, допускается только с согласия участников Общества.	9.9. The transfer of a participatory interest or a portion thereof to third parties otherwise than by sale shall be permitted only with the consent of the participants of the Company.
9.10. Согласие участников Общества на переход доли или части доли в уставном капитале Общества к третьему лицу считается полученным при условии, что всеми участниками Общества в течение пятнадцати дней со дня получения соответствующего обращения или оферты Обществом в Общество представлены составленные в письменной форме заявления о согласии на отчуждение доли или части доли на основании сделки или на переход доли или части доли к третьему лицу по иному основанию, либо в течение указанного срока не представлены составленные в письменной форме заявления об отказе от дачи согласия на отчуждение или переход доли или части доли.	9.10. The consent of the participants of the Company to the transfer of a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company to a third party shall be deemed obtained provided that, within fifteen (15) days from the date the relevant application or offer is received by the Company, all participants of the Company submit to the Company written statements of consent to the disposal of the participatory interest or a portion thereof on the basis of a transaction or to the transfer of the participatory interest or a portion thereof to a third party on other grounds, or, within the said period, no written statements of refusal to grant consent to the disposal or transfer of the participatory interest or a portion thereof are submitted.
Согласие Общества на отчуждение доли или части доли в уставном капитале Общества участникам Общества или третьим лицам считается полученным участником Общества, отчуждающим долю или часть доли, при условии, что в течение пятнадцати дней со дня обращения к Обществу им получено согласие Общества, выраженное в письменной форме, либо от Общества не получен отказ на отчуждение доли или части доли, выраженной в письменной форме.	The consent of the Company to the disposal of a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company to participants of the Company or to third parties shall be deemed obtained by the participant of the Company disposing of such participatory interest or portion thereof provided that, within fifteen (15) days from the date of application to the Company, such participant receives the Company's written consent or does not receive a written refusal to the disposal of a participatory interest or a portion thereof from the Company.
Общество обязано с момента получения обращения или оферты о даче согласия на отчуждение доли или части доли иным образом, чем продажа, третьим лицам, в течение трех дней вручить участникам Общества запрос о даче согласия участнику Общества на отчуждение доли или части	From the moment of receipt of a request or an offer seeking consent to dispose of a participatory interest or a portion thereof to third parties otherwise than by sale, the Company shall, within three (3) days, deliver to the participants of the Company a request for consent from a Company participant to

доли третьим лицам иным образом, чем продажа.	dispose of a participatory interest or a portion thereof to third parties otherwise than by sale.
9.11. Сделка, направленная на отчуждение доли или части доли в уставном капитале Общества, подлежит нотариальному удостоверению, кроме случаев, предусмотренных Федеральным законом «Об обществах с ограниченной ответственностью».	9.11. Any transaction aimed at the disposal of a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company shall be subject to notarization, except in cases expressly provided for by the Federal Law “On Limited Liability Companies”.
9.12. Доли в уставном капитале Общества переходят к наследникам граждан и к правопреемникам юридических лиц, являющихся участниками Общества только с согласия участников Общества в сроки и порядке, предусмотренные в пункте 9.10.	9.12. Participatory interests in the authorized capital of the Company shall pass to the heirs of individual participants and to the legal successors of legal entities that are participants of the Company only with the consent of the participants of the Company, within the time limits and in the manner provided for in Clause 9.10 of this Charter.
9.13. При продаже доли или части доли в уставном капитале Общества с публичных торгов права и обязанности участника Общества по таким доле или части доли переходят с согласия участников общества, сроки и порядок получения которого предусмотрены в пункте 9.10.	9.13. In the event of a sale of a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company through public auction, the rights and obligations of a participant of the Company in respect of such participatory interest or portion thereof shall pass subject to the consent of the participants of the Company, obtained within the time limits and in the manner provided for in Clause 9.10 of this Charter.
9.14. В случае если согласие участников Общества на переход доли или части доли не получено, доля или часть доли переходит к Обществу в день, следующий за датой истечения срока для получения такого согласия участников Общества. При этом Общество обязано выплатить наследникам умершего участника Общества, правопреемникам реорганизованного лица - участника Общества, собственнику имущества ликвидированных учреждения, государственного или муниципального унитарного предприятия - участника Общества или лицу, которое приобрело долю или часть доли в уставном капитале Общества на публичных торгах, действительную стоимость доли или части доли, определенную на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, предшествующий дню смерти участника Общества, дню завершения реорганизации	9.14. If the consent of the participants of the Company to the transfer of a participatory interest or a portion thereof is not obtained, such participatory interest or portion thereof shall pass to the Company on the day following the expiration of the period for obtaining such consent from the participants of the Company. At the same time, the Company shall be obliged to pay to the heirs of the deceased participant of the Company, the legal successors of a reorganized legal entity that was a participant of the Company, the owner of the property of a liquidated institution or state or municipal unitary enterprise that was a participant of the Company, or the person who acquired the participatory interest or portion thereof in the authorized capital of the Company through public auction, the fair (actual) value of such participatory interest or portion thereof, determined on the basis of the Company’s accounting (financial) statements for the last reporting period preceding the date of death of the participant of the Company, the date of completion of reorganization or

или ликвидации юридического лица, дню приобретения доли или части доли на публичных торгах, либо с их согласия выдать им в натуре имущество такой же стоимости.	liquidation of the legal entity, or the date of acquisition of the participatory interest or portion thereof through public auction, or, with their consent, to transfer property in kind of equivalent value.
10. ЗАЛОГ ДОЛИ УЧАСТНИКА В ОБЩЕСТВЕ	10. PLEDGE OF A PARTICIPANT'S PARTICIPATORY INTEREST IN THE COMPANY
10.1. Участник общества вправе передать в залог принадлежащую ему долю или часть доли в уставном капитале Общества другому участнику Общества или с согласия общего собрания участников Общества третьему лицу. Решение общего собрания участников Общества о даче согласия на залог доли или части доли в уставном капитале Общества, принадлежащих участнику Общества, принимается единогласно. Голос участника Общества, который намерен передать в залог свою долю или часть доли, при определении результатов голосования не учитывается.	10.1. A participant of the Company shall be entitled to pledge the participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company owned by such participant to another participant of the Company, or, with the consent of the General Meeting of Participants of the Company, to a third party. A resolution of the General Meeting of Participants of the Company granting consent to the pledge of a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company owned by a participant of the Company shall be adopted unanimously. The vote of the participant of the Company intending to pledge their participatory interest or a portion thereof shall not be taken into account when determining the voting results.
10.2. Договор залога доли или части доли в уставном капитале Общества подлежит нотариальному удостоверению. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность.	10.2. A pledge agreement in respect of a participatory interest or a portion thereof in the authorized capital of the Company shall be subject to notarization. Failure to comply with the notarized form of such transaction shall result in its invalidity.
11. ОБРАЩЕНИЕ ВЗЫСКАНИЯ НА ДОЛЮ ИЛИ ЧАСТЬ ДОЛИ УЧАСТНИКА ОБЩЕСТВА	11. ENFORCEMENT AGAINST A PARTICIPANT'S PARTICIPATORY INTEREST OR A PORTION THEREOF
11.1. Обращение по требованию кредиторов взыскания на долю или часть доли участника Общества в уставном капитале Общества по долгам участника Общества допускается только на основании решения суда при недостаточности для покрытия долгов другого имущества участника Общества.	11.1. Enforcement, at the request of creditors, against a participatory interest or a portion thereof of a participant of the Company in the authorized capital of the Company in respect of the debts of such participant shall be permitted only on the basis of a court decision and only where the participant's other property is insufficient to satisfy such debts.
11.2. В случае обращения взыскания на долю или часть доли участника Общества в уставном капитале Общества по долгам участника Общества Общество вправе выплатить кредиторам действительную стоимость доли или части доли участника Общества. По решению общего собрания участников Общества, принятому всеми участниками	11.2. In the event of enforcement against a participatory interest or a portion thereof of a participant of the Company in the authorized capital of the Company in respect of the debts of such participant, the Company shall be entitled to pay to the creditors the fair (actual) value of the participatory interest or portion thereof of such participant. By a resolution of the General Meeting of Participants of the Company adopted

общества единогласно, действительная стоимость доли или части доли участника Общества, на имущество которого обращается взыскание, может быть выплачена кредиторам остальными участниками Общества пропорционально их долям в уставном капитале Общества, если иной порядок определения размера оплаты не предусмотрен решением общего собрания участников общества. Действительная стоимость доли или части доли участника Общества в уставном капитале Общества определяется на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, предшествующий дате предъявления требования к обществу об обращении взыскания на долю или часть доли участника Общества по его долгам.	unanimously by all participants of the Company, the fair (actual) value of the participatory interest or portion thereof of the participant whose property is subject to enforcement may be paid to the creditors by the other participants of the Company in proportion to their participatory interests in the authorized capital of the Company, unless a different procedure for determining the amount of payment is provided for by a resolution of the General Meeting of Participants of the Company. The fair (actual) value of a participatory interest or a portion thereof of a participant of the Company in the authorized capital of the Company shall be determined on the basis of the Company's accounting (financial) statements for the last reporting period preceding the date on which the claim is submitted to the Company for enforcement against the participatory interest or portion thereof of the participant of the Company in respect of their debts.
11.3. В случае, если в течение трех месяцев с момента предъявления требования кредиторами Общество не выплатит действительную стоимость всей доли или всей части доли участника Общества, на которую обращается взыскание, обращение взыскания на долю или часть доли участника Общества осуществляется путем ее продажи с публичных торгов.	11.3. If, within three (3) months from the date the creditors submit their claim, the Company does not pay the fair (actual) value of the entire participatory interest or the entire portion thereof of the participant of the Company subject to enforcement, enforcement against the participatory interest or portion thereof of the participant of the Company shall be effected by its sale through public auction.
12. ВЫХОД УЧАСТНИКА ИЗ ОБЩЕСТВА	12. WITHDRAWAL OF A PARTICIPANT FROM THE COMPANY
12.1. Участник Общества вправе выйти из Общества путем отчуждения доли Обществу независимо от согласия других его участников или Общества.	12.1. A participant of the Company shall be entitled to withdraw from the Company by transferring their participatory interest to the Company, irrespective of the consent of the other participants of the Company or of the Company itself.
12.2. Выход участника из Общества не освобождает его от обязанности перед Обществом по внесению вклада в имущество Общества, возникшей до подачи заявления о выходе из Общества.	12.2. The withdrawal of a participant from the Company shall not release such participant from the obligation to make contributions to the property of the Company that arose prior to the submission of the withdrawal application.
13. ПРИБЫЛЬ ОБЩЕСТВА	13. PROFITS OF THE COMPANY
13.1. Общество вправе ежеквартально, раз в полгода или раз в год принимать решение о распределении своей чистой прибыли между участниками Общества. Решение об определении части прибыли	13.1. The Company shall be entitled to adopt a resolution on the distribution of its net profit among the participants of the Company on a quarterly, semi-annual, or annual basis. A resolution determining the portion of the

Общества, распределяемой между участниками Общества, принимается общим собранием участников Общества.	Company's profit to be distributed among the participants of the Company shall be adopted by the General Meeting of Participants.
13.2. Общество не вправе принимать решение о распределении своей прибыли между участниками Общества: - до полной оплаты всего уставного капитала Общества;	13.2. The Company shall not be entitled to adopt a resolution on the distribution of its profit among the participants of the Company: - prior to full payment of the authorized capital of the Company;
- до выплаты действительной стоимости доли или части доли участника Общества в случаях, предусмотренных Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью»;	- prior to payment of the fair (actual) value of a participatory interest or a portion thereof of a participant of the Company in the cases provided for by the Federal Law "On Limited Liability Companies";
- если на момент принятия такого решения Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с Федеральным законом «О несостоятельности (банкротстве)» или если указанные признаки появятся у Общества в результате принятия такого решения;	- if, at the time such resolution is adopted, the Company meets the criteria of insolvency (bankruptcy) in accordance with the Federal Law "On Insolvency (Bankruptcy)", or if such criteria would arise as a result of adoption of such resolution;
- если на момент принятия такого решения стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала и резервного фонда или станет меньше их размера в результате принятия такого решения;	- if, at the time such resolution is adopted, the value of the Company's net assets is less than its authorized capital and reserve fund, or would become less than their amount as a result of adoption of such resolution;
- в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.	- in other cases provided for by the applicable legislation of the Russian Federation.
13.3. Общество не вправе выплачивать участникам Общества прибыль, решение о распределении которой между участниками Общества принято:	13.3. The Company shall not be entitled to pay profit to the participants of the Company in respect of which a resolution on distribution has been adopted:
- если на момент выплаты Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с федеральным законом о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате выплаты;	- if, at the time of payment, the Company meets the criteria of insolvency (bankruptcy) in accordance with the federal law on insolvency (bankruptcy), or if such criteria would arise as a result of such payment;
- если на момент выплаты стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала и его резервного фонда (в случае его формирования) или станет меньше их размера в результате выплаты;	- if, at the time of payment, the value of the Company's net assets is less than its authorized capital and its reserve fund (if formed), or would become less than their amount as a result of such payment;
- в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации. По прекращении указанных обстоятельств Общество обязано выплатить участникам Общества прибыль, решение о распределении которой между участниками Общества принято.	- in other cases, provided for by the applicable legislation of the Russian Federation. Upon cessation of the above circumstances, the Company shall be obliged to pay to the participants of the Company the profit in respect of which a resolution on distribution has been adopted.

13.5. Убытки Общества возмещаются за счет средств резервного фонда в случае его формирования, а при недостаточности средств резервного фонда, убытки Общества возмещаются за счет средств иных фондов или за счет реализации иного имущества Общества.	13.5. The losses of the Company shall be covered out of the funds of the reserve fund, if such fund is formed, and, in the event of insufficiency of the reserve fund, the losses of the Company shall be covered out of the funds of other funds or through the disposal of other property of the Company.
13.6. Общество не вправе возмещать убытки за счет имущества участников, переданного Обществу только в пользование.	13.6. The Company shall not be entitled to cover losses at the expense of the property of the participants that has been transferred to the Company for use only.
14. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД И ДРУГИЕ ФОНДЫ ОБЩЕСТВА	14. RESERVE FUND AND OTHER FUNDS OF THE COMPANY
14.5. Общество вправе образовывать по своему усмотрению различные фонды: резервный, социального развития и другие. Порядок зачисления и расходования средств этих фондов определяется Положениями об этих фондах, утверждаемыми общим собранием участников Общества.	14.5. The Company shall be entitled, at its discretion, to establish various funds, including a reserve fund, a social development fund, and other funds. The procedure for allocation to and expenditure from such funds shall be determined by the Regulations governing such funds, which shall be approved by the General Meeting of Participants of the Company.
15. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ОБЩЕСТВА	15. GOVERNING BODIES OF THE COMPANY
15.1. Высшим органом Общества является общее собрание участников Общества.	15.1. The supreme governing body of the Company shall be the General Meeting of Participants of the Company.
15.2. Органом, осуществляющим контрольные и консультативные функции, связанные с текущей деятельностью Общества и его стратегическим развитием, за исключением решения вопросов, отнесенных настоящим уставом и Федеральным законом "Об обществах с ограниченной ответственностью" к исключительной компетенции общего собрания участников Общества, является Наблюдательный совет Общества. Решение о формировании Наблюдательного совета Общества принимается общим собранием участников Общества.	15.2. The body exercising supervisory and advisory functions in relation to the current operations of the Company and its strategic development, except for matters assigned by this Charter and the Federal Law "On Limited Liability Companies" to the exclusive competence of the General Meeting of Participants of the Company, shall be the Supervisory Board of the Company. The decision to establish the Supervisory Board of the Company shall be adopted by the General Meeting of Participants of the Company.
15.3. Руководство текущей деятельностью Общества осуществляет в рамках компетенции, установленной настоящим уставом и трудовым договором, единоличный исполнительный орган - Генеральный директор Общества, который подотчетен общему собранию участников Общества и наблюдательному совету Общества.	15.3. The management of the Company's day-to-day operations shall be carried out, within the scope of authority established by this Charter and the employment agreement, by the sole executive body, namely the General Director of the Company, who shall be accountable to the General Meeting of Participants of the Company and to the Supervisory Board of the Company.
16. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА	16. GENERAL MEETING OF PARTICIPANTS OF THE COMPANY

16.1. Высшим органом Общества является общее собрание участников Общества. Общее собрание участников Общества может быть очередным или внеочередным.	16.1. The supreme governing body of the Company shall be the General Meeting of Participants of the Company. The General Meeting of Participants of the Company may be ordinary or extraordinary.
16.2. Все участники Общества имеют право присутствовать на общем собрании участников Общества, принимать участие в обсуждении вопросов повестки дня и голосовать при принятии решений.	16.2. All participants of the Company shall have the right to attend the General Meeting of Participants of the Company, to take part in the discussion of agenda items, and to vote when decisions are adopted.
16.3. К компетенции общего собрания участников Общества относятся: 1. Определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций;	16.3. The competence of the General Meeting of Participants of the Company shall include: 1. Determination of the principal areas of activity of the Company, as well as adoption of decisions on participation in associations and other associations of commercial organizations;
2. Изменение устава Общества, в том числе изменение размера уставного капитала Общества;	2. Amendment of the Charter of the Company, including changes to the amount of the authorized capital of the Company;
3. Назначение на должность Генерального директора Общества, и досрочное прекращение его полномочий, а также принятие решения о передаче полномочий Генерального директора Общества управляющему, утверждение такого управляющего и условий договора с ним;	3. Appointment of the General Director of the Company and early termination of his powers, as well as adoption of a decision on the transfer of the powers of the General Director of the Company to a managing entity, approval of such managing entity and the terms of the agreement with it;
4. Принятие решения об образовании Наблюдательного совета Общества, избрании его членов и председателя, а также о досрочном прекращении их полномочий;	4. Adoption of a decision on the establishment of the Supervisory Board of the Company, election of its members and its Chairperson, as well as early termination of their powers;
5. Избрание и досрочное прекращение полномочий ревизионной комиссии Общества;	5. Election and early termination of the powers of the Audit Commission of the Company;
6. Утверждение годовых отчетов и бухгалтерских балансов;	6. Approval of annual reports and accounting balance sheets;
7. Принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между участниками Общества;	7. Adoption of a decision on the distribution of the Company's net profit among the participants of the Company;
8. Утверждение (принятие) документов, регулирующих внутреннюю деятельность Общества (внутренних документов Общества);	8. Approval (adoption) of documents regulating the internal activities of the Company (internal documents of the Company);
9. Принятие решения о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг;	9. Adoption of a decision on the issuance by the Company of bonds and other issue-grade securities;
10. Назначение аудиторской проверки, утверждение аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг;	10. Appointment of an audit, approval of the audit, approval of the auditor, and determination of the amount of remuneration for the auditor's services;

11. Принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества;	11. Adoption of a decision on the reorganization or liquidation of the Company;
12. Назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов;	12. Appointment of a liquidation commission and approval of liquidation balance sheets;
13. Принятие решений об открытии филиалов и представительств Общества;	13. Adoption of decisions on the establishment of branches and representative offices of the Company;
14. Предоставление участнику (участникам) Общества дополнительных прав, а также принятие решения об ограничении или прекращении дополнительных прав, предоставленных всем участникам Общества;	14. Granting additional rights to a participant (participants) of the Company, as well as adoption of a decision on limitation or termination of additional rights granted to all participants of the Company;
15. Возложение на всех участников Общества дополнительных обязанностей, а также их прекращение;	15. Imposition of additional obligations on all participants of the Company, as well as termination thereof;
16. Принятие решения о внесении вкладов третьими лицами в имущество Общества;	16. Adoption of a decision on the making of contributions by third parties to the property of the Company;
17. Решение вопроса о разрешении участнику Общества заложить свою долю другому участнику или третьему лицу;	17. Resolution of the issue of granting permission to a participant of the Company to pledge their participatory interest to another participant or to a third party;
18. Установление порядка проведения общего собрания участников Общества в части, не урегулированной Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и уставом Общества;	18. Establishment of the procedure for holding the General Meeting of Participants of the Company in matters not regulated by the Federal Law “On Limited Liability Companies” and this Charter;
19. Принятие решения о совершении Обществом сделки, в которой имеется заинтересованность и сумма сделки или стоимость имущества, являющегося предметом сделки, превышает 2% стоимости имущества Общества, определенной на основании данных бухгалтерской отчетности за последний отчетный период;	19. Adoption of a decision on the execution by the Company of a transaction in which there is an interest, where the transaction amount or the value of the property constituting the subject matter of the transaction exceeds 2% of the value of the Company’s property, as determined on the basis of the accounting (financial) statements for the last reporting period;
20. Решение иных вопросов, предусмотренных Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» и уставом Общества.	20. Resolution of other matters provided for by the Federal Law “On Limited Liability Companies” and this Charter.
16.4. Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции общего собрания участников Общества, не могут быть переданы им на решение исполнительного органа.	16.4. Matters assigned to the exclusive competence of the General Meeting of Participants of the Company may not be delegated by it for resolution to the executive body of the Company.
16.5. Решения по вопросам, указанным в пункте 16.3 подпунктах 2, 13, 14 принимаются большинством не менее двух третей голосов от общего числа голосов участников Общества.	16.5. Resolutions on the matters specified in Clause 16.3, sub-clauses 2, 13, and 14, shall be adopted by a majority of not less than two-thirds of the total number of votes of the participants of the Company.

16.6. Решения по вопросам, указанным в пункте 16.3 подпунктах 12, 15, 16 и 17 принимаются всеми участниками Общества единогласно.	16.6. Resolutions on the matters specified in Clause 16.3, sub-clauses 12, 15, 16, and 17, shall be adopted unanimously by all participants of the Company.
16.7. Решения по остальным вопросам, предусмотренным настоящим уставом, принимаются простым большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, если необходимость большего числа голосов для принятия таких решений не предусмотрена Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» или настоящим уставом.	16.7. Resolutions on other matters provided for by this Charter shall be adopted by a simple majority of the total number of votes of the participants of the Company, unless a greater number of votes for adoption of such resolutions is required by the Federal Law “On Limited Liability Companies” or by this Charter.
16.8. Очередное общее собрание участников Общества проводится не реже чем один раз в год, не ранее чем через два месяца и не позднее чем через четыре месяца после окончания финансового года. На указанном собрании утверждаются годовые результаты деятельности Общества. Очередное общее собрание участников Общества созывается Генеральным директором Общества.	16.8. The ordinary General Meeting of Participants of the Company shall be held at least once a year, not earlier than two months and not later than four months after the end of the financial year. At such meeting, the annual results of the Company’s activities shall be approved. The ordinary General Meeting of Participants of the Company shall be convened by the General Director of the Company.
16.9. Внеочередное общее собрание участников Общества созывается Генеральным директором Общества по его инициативе, по требованию наблюдательного совета Общества в случае его образования, ревизионной комиссии Общества, аудитора, по требованию участников, обладающих в совокупности не менее чем одной десятой от общего числа голосов участников Общества.	16.9. An extraordinary General Meeting of Participants of the Company shall be convened by the General Director of the Company on his own initiative, at the request of the Supervisory Board of the Company (if established), the Audit Commission of the Company, the auditor, or at the request of participants holding in aggregate not less than one-tenth of the total number of votes of the participants of the Company.
16.10. Генеральный директор Общества обязан в течение пяти дней с даты получения требования о проведении внеочередного общего собрания участников рассмотреть данное требование и принять решение о проведении внеочередного общего собрания участников Общества или об отказе в его проведении.	16.10. The General Director of the Company shall, within five (5) days from the date of receipt of the request to convene an extraordinary General Meeting of Participants, consider such request and adopt a decision either to convene the extraordinary General Meeting of Participants of the Company or to refuse to convene it.
16.11. Генеральный директор Общества не вправе вносить изменения в формулировки вопросов, предложенных для включения в повестку дня внеочередного общего собрания участников Общества, а также изменять предложенную форму проведения внеочередного общего собрания участников Общества.	16.11. The General Director of the Company shall not be entitled to amend the wording of the issues proposed for inclusion in the agenda of the extraordinary General Meeting of Participants of the Company, nor to change the proposed form of holding the extraordinary General Meeting of Participants of the Company.

Наряду с вопросами, предложенными для включения в повестку дня внеочередного общего собрания участников Общества, Генеральный директор вправе по собственной инициативе включить в нее дополнительные вопросы.	At the same time, in addition to the issues proposed for inclusion in the agenda of the extraordinary General Meeting of Participants of the Company, the General Director shall be entitled, on his own initiative, to include additional issues therein.
16.12. В случае принятия решения о проведении внеочередного общего собрания участников Общества, общее собрание участников Общества должно быть проведено не позднее сорока пяти дней со дня получения требования о его проведении. В случае, если в течение установленного срока не принято решение о проведении или об отказе в его проведении, внеочередное общее собрание участников Общества может быть созвано лицами, требующими его проведения. Расходы на подготовку, созыв и проведение такого общего собрания участников Общества могут быть возмещены по решению общего собрания участников за счет средств Общества.	16.12. If a decision is adopted to convene an extraordinary General Meeting of Participants of the Company, such General Meeting of Participants of the Company shall be held no later than forty-five (45) days from the date of receipt of the request for its convening. If, within the established period, no decision is adopted to convene the extraordinary General Meeting of Participants of the Company or to refuse to convene it, the extraordinary General Meeting of Participants of the Company may be convened by the persons requesting its convening. The expenses related to the preparation, convening, and holding of such General Meeting of Participants of the Company may be reimbursed, by a resolution of the General Meeting of Participants, at the expense of the Company's funds.
16.13. Порядок созыва общего собрания участников Общества: 1. Лица, созывающие общее собрание участников Общества, обязаны не позднее, чем за десять дней до его проведения уведомить об этом каждого участника Общества в письменной форме путем направления заказного письма, телеграммы, факсимильного сообщения или с использованием иных средств связи, доступных участникам Общества и обеспечивающих документальное подтверждение направления уведомления. В уведомлении указывается: время и место проведения общего собрания участников Общества, а также предполагаемая повестка дня.	16.13. Procedure for Convening the General Meeting of Participants of the Company: 1. The persons convening the General Meeting of Participants of the Company shall be obliged, not later than ten (10) days prior to the date of its holding, to notify each participant of the Company thereof in writing by sending a registered letter, telegram, facsimile message, or by using other means of communication available to the participants of the Company and ensuring documentary confirmation of the dispatch of the notice. The notice shall specify the time and place of holding the General Meeting of Participants of the Company, as well as the proposed agenda.
2. Лица, созывающие общее собрание участников Общества, обязаны предоставить участникам Общества для ознакомления необходимую информацию, а также материалы, подлежащие рассмотрению на общем собрании участников Общества, в течение десяти дней до его проведения.	2. The persons convening the General Meeting of Participants of the Company shall be obliged to provide the participants of the Company with access to the necessary information and materials subject to consideration at the General Meeting of Participants of the Company within ten (10) days prior to its holding.

Необходимая информация и материалы предоставляются участникам Общества для ознакомления в помещении единоличного исполнительного органа Общества. Общество обязано по требованию участника Общества предоставить ему копии указанных документов за плату. Плата за предоставление копий не может превышать затраты на их изготовление.	The necessary information and materials shall be made available to the participants of the Company for review at the premises of the sole executive body of the Company. Upon the request of a participant of the Company, the Company shall be obliged to provide copies of the said documents for a fee. Such fee shall not exceed the cost of their reproduction.
3. Любой участник Общества вправе вносить предложения о включении в повестку дня общего собрания участников Общества дополнительных вопросов не позднее, чем за пять дней до его проведения. Дополнительные вопросы, за исключением не подлежащих рассмотрению общим собранием участников Общества, включаются в повестку дня общего собрания участников Общества.	3. Any participant of the Company shall be entitled to submit proposals for inclusion of additional items in the agenda of the General Meeting of Participants of the Company not later than five (5) days prior to the date of its holding. Additional agenda items, except for those not subject to consideration by the General Meeting of Participants of the Company, shall be included in the agenda of the General Meeting of Participants of the Company.
4. Лица, созывающие общее собрание участников Общества, не вправе вносить изменения в формулировки дополнительных вопросов, предложенных для включения в повестку дня Общего собрания участников Общества.	4. The persons convening the General Meeting of Participants of the Company shall not be entitled to amend the wording of additional agenda items proposed for inclusion in the agenda of the General Meeting of Participants of the Company.
5. В случае если по предложению участников Общества в первоначальную повестку дня общего собрания вносятся изменения, лица, созывающие общее собрание участников Общества, обязаны не позднее, чем за два дня до его проведения уведомить всех участников Общества о внесенных в повестку дня изменениях.	5. In the event that amendments are made to the initial agenda of the General Meeting of Participants of the Company upon proposals of the participants of the Company, the persons convening the General Meeting of Participants of the Company shall be obliged, not later than two (2) days prior to the date of its holding, to notify all participants of the Company of the amendments made to the agenda.
6. В случае нарушения порядка созыва общего собрания участников Общества такое общее собрание признается правомочным, если в нем участвуют все участники Общества или их полномочные представители.	6. In the event of a violation of the procedure for convening the General Meeting of Participants of the Company, such General Meeting shall be deemed duly constituted, provided that all participants of the Company or their duly authorized representatives participate therein.
16.14. Порядок проведения общего собрания участников Общества: 1. Общее собрание участников Общества проводится в порядке, установленном решениями общего собрания участников Общества, внутренними документами Общества, Федеральным законом «Об обществах с ограниченной ответственностью».	16.14. Procedure for holding the General Meeting of Participants of the Company: 1. The General Meeting of Participants of the Company shall be held in accordance with the procedure established by resolutions of the General Meeting of Participants of the Company, the internal documents of the Company, and the Federal Law "On Limited Liability Companies".

2. Общее собрание участников Общества считается правомочным (имеет кворум) если для участия в нем зарегистрировались участники Общества, имеющие в совокупности более половины голосов от общего количества голосов за исключением, когда в повестку дня включены вопросы, решения по которым принимаются более чем двумя третями всех голосов или единогласно всеми участниками Общества.	2. The General Meeting of Participants of the Company shall be deemed duly constituted (shall have a quorum) if participants of the Company holding in aggregate more than one-half of the total number of votes have been registered for participation therein, except in cases where the agenda includes matters in respect of which resolutions are adopted by more than two-thirds of all votes or unanimously by all participants of the Company.
3. Участники Общества вправе участвовать в работе общего собрания участников Общества лично либо через своих представителей. Представители участников Общества должны предъявить документы, подтверждающие их полномочия, оформленные в соответствии с требованиями действующего законодательства.	3. Participants of the Company shall be entitled to participate in the General Meeting of Participants of the Company in person or through their representatives. Representatives of the participants of the Company shall present documents confirming their authority, executed in accordance with the requirements of the applicable legislation.
4. Перед открытием общего собрания участников Общества проводится регистрация его участников. Не зарегистрировавшийся участник не вправе принимать участие в голосовании.	4. Prior to the opening of the General Meeting of Participants of the Company, registration of its participants shall be carried out. A participant who has not been registered shall not be entitled to participate in voting.
5. Общее собрание участников Общества открывается Генеральным директором Общества или инициатором созыва общего собрания участников Общества в указанное в уведомлении о проведении собрания время, или ранее, если все участники Общества зарегистрировались.	5. The General Meeting of Participants of the Company shall be opened by the General Director of the Company or by the initiator of convening the General Meeting of Participants of the Company at the time specified in the notice of the meeting, or earlier, if all participants of the Company have been registered.
6. Лицо, открывающее общее собрание участников Общества, проводит выборы председательствующего из числа участников Общества. При голосовании по этому вопросу каждый участник имеет количество голосов пропорционально его доле в уставном капитале Общества, а решение принимается большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, имеющих право голосовать.	6. The person opening the General Meeting of Participants of the Company shall conduct the election of the chairperson from among the participants of the Company. When voting on this issue, each participant shall have a number of votes proportionate to their participatory interest in the authorized capital of the Company, and the resolution shall be adopted by a majority of votes of the total number of votes of the participants of the Company entitled to vote.
7. На общем собрании участников Общества ведется протокол, подписываемый председательствующим и секретарем, либо участниками Общества.	7. Minutes of the General Meeting of Participants of the Company shall be kept and shall be signed by the chairperson and the secretary, or by the participants of the Company.
16.15. Принятие решений общим собранием участников Общества:	16.15. Adoption of Decisions by the General Meeting of Participants of the Company:

1. Общее собрание участников Общества вправе принимать решения только по вопросам повестки дня за исключением случаев, если в общем собрании участвуют все участники Общества.	1. The General Meeting of Participants of the Company shall be entitled to adopt resolutions only on matters included in the agenda, except in cases where all participants of the Company are present at the General Meeting.
2. Принятие решений общим собранием участников Общества подтверждается подписанием протокола всеми участниками Общества. Нотариальное удостоверение принятых решений не требуется.	2. The adoption of resolutions by the General Meeting of Participants of the Company shall be confirmed by the signing of the minutes by all participants of the Company. Notarization of the adopted resolutions shall not be required.
17. НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ОБЩЕСТВА	17. SUPERVISORY BOARD OF THE COMPANY
17.1. Положения настоящей главы применяются в случае принятия общим собранием участников Общества решения о формировании Наблюдательного совета Общества.	17.1. The provisions of this Chapter shall apply in the event that the General Meeting of Participants of the Company adopts a decision to establish the Supervisory Board of the Company.
17.2. Если общим собранием участников Общества не принято решение о формировании Наблюдательного совета Общества, а также в случае досрочного прекращения или истечения срока полномочий более чем у половины членов Наблюдательного совета Общества, функции Наблюдательного совета Общества выполняет общее собрание участников Общества.	17.2. If the General Meeting of Participants of the Company does not adopt a decision to establish the Supervisory Board of the Company, as well as in the event of early termination or expiration of the term of office of more than one-half of the members of the Supervisory Board of the Company, the functions of the Supervisory Board of the Company shall be exercised by the General Meeting of Participants of the Company.
17.3. Наблюдательный совет Общества является коллегиальным органом, который в рамках своей компетенции осуществляет контрольные и консультативные функции, связанные с текущей деятельностью Общества и его стратегическим развитием, за исключением решения вопросов, отнесенных настоящим уставом и Федеральным законом "Об обществах с ограниченной ответственностью" к исключительной компетенции общего собрания участников Общества.	17.3. The Supervisory Board of the Company shall be a collegial body which, within the scope of its competence, shall exercise supervisory and advisory functions related to the current activities of the Company and its strategic development, except for matters assigned by this Charter and the Federal Law "On Limited Liability Companies" to the exclusive competence of the General Meeting of Participants of the Company.
17.4. К компетенции наблюдательного совета Общества относятся следующие вопросы: 1. Установление содержания, порядка и сроков отчетности единоличного исполнительного органа Общества о хозяйственной и иной деятельности Общества;	17.4. The competence of the Supervisory Board of the Company shall include the following matters: 1. Establishment of the content, procedure, and deadlines for reporting by the sole executive body of the Company on the Company's economic and other activities;
2. Согласование кандидатур на должности главного бухгалтера и заместителей директора общества, а также	2. Approval of candidates for the positions of Chief Accountant and Deputy Directors of the Company, as well as approval of matters

согласование вопросов их перемещения, увольнения, применения мер поощрения и наложения дисциплинарных взысканий.	relating to their transfer, dismissal, application of incentive measures, and imposition of disciplinary sanctions.
3. Принятие решений об одобрении сделок, в совершении которых имеется заинтересованность, если сумма сделки или стоимость имущества, являющегося предметом сделки, не превышает 2% стоимости имущества Общества, определенной на основании данных бухгалтерской отчетности за последний отчетный период.	3. Adoption of decisions on approval of transactions in which there is an interest, where the transaction amount or the value of the property constituting the subject matter of the transaction does not exceed 2% of the value of the Company's property, as determined on the basis of the accounting (financial) statements for the last reporting period.
4. Предварительное одобрение сделок, связанных с приобретением, отчуждением и возможностью отчуждения Обществом любого недвижимого имущества независимо от суммы сделки.	4. Preliminary approval of transactions related to the acquisition, disposal, or potential disposal by the Company of any real estate, regardless of the transaction amount.
5. Предварительное одобрение сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения интеллектуальной собственности (изобретения, полезной модели, промышленного образца, товарного знака и т.д.) независимо от суммы сделки.	5. Preliminary approval of transactions related to the acquisition, disposal, or potential disposal of intellectual property (inventions, utility models, industrial designs, trademarks, etc.), regardless of the transaction amount.
6. Предварительное одобрение сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения акций, паев, долей в уставном капитале других коммерческих организаций.	6. Preliminary approval of transactions related to the acquisition, disposal, or potential disposal of shares, units, or participatory interests in the authorized capital of other commercial organizations.
7. Рекомендации по размеру выплачиваемых членам ревизионной комиссии (ревизору) Общества вознаграждений и компенсаций и определение размера оплаты услуг аудитора.	7. Recommendations regarding the amount of remuneration and compensation payable to members of the Audit Commission (Auditor) of the Company, and determination of the amount of remuneration for the auditor's services.
8. Иные вопросы, не отнесенные к исключительной компетенции общего собрания участников Общества.	8. Other matters not assigned to the exclusive competence of the General Meeting of Participants of the Company.
17.5. Члены наблюдательного Общества избираются общим собранием участников Общества. Членом наблюдательного совета Общества может быть физическое лицо, которое по мнению большинства участников Общества обладает необходимыми знаниями и квалификацией. Избранными в состав наблюдательного совета считаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов от общего числа голосов участников Общества.	17.5. Members of the Supervisory Board of the Company shall be elected by the General Meeting of Participants of the Company. A member of the Supervisory Board of the Company may be a natural person who, in the opinion of the majority of the participants of the Company, possesses the necessary knowledge and qualifications. Candidates who receive the greatest number of votes from the total number of votes of the participants of the Company shall be deemed elected to the Supervisory Board.

17.6. Лица, избранные в состав наблюдательного совета Общества, могут переизбираться неограниченное число раз.	17.6. Persons elected to the Supervisory Board of the Company may be re-elected an unlimited number of times.
17.7. По решению общего собрания участников Общества полномочия любого члена (всех членов) наблюдательного совета Общества могут быть прекращены досрочно.	17.7. By a decision of the General Meeting of Participants of the Company, the powers of any member (or all members) of the Supervisory Board of the Company may be terminated early.
17.8. Количественный состав наблюдательного совета Общества определяется решением общего собрания участников Общества.	17.8. The number of members of the Supervisory Board of the Company shall be determined by a decision of the General Meeting of Participants of the Company.
17.9. Члены наблюдательного совета Общества, не являющиеся участниками Общества, могут участвовать в общем собрании участников Общества с правом совещательного голоса.	17.9. Members of the Supervisory Board of the Company who are not participants of the Company may participate in the General Meeting of Participants of the Company with the right to an advisory vote.
17.10. Председатель наблюдательного совета Общества избирается общим собранием участников Общества простым большинством голосов от общего числа голосов участников Общества. Общее собрание участников Общества вправе в любое время переизбрать председателя наблюдательного совета.	17.10. The Chairperson of the Supervisory Board of the Company shall be elected by the General Meeting of Participants of the Company by a simple majority of votes of the total number of votes of the participants of the Company. The General Meeting of Participants of the Company shall be entitled at any time to re-elect the Chairperson of the Supervisory Board.
17.11. Председатель наблюдательного совета Общества организует его работу, созывает заседания наблюдательного совета и председательствует на них, организует на заседаниях ведение протокола.	17.11. The Chairperson of the Supervisory Board of the Company shall organize its work, convene meetings of the Supervisory Board and preside over them, and organize the keeping of minutes at such meetings.
17.12. В случае отсутствия председателя наблюдательного совета Общества, его функции осуществляет один из членов наблюдательного совета по решению наблюдательного совета Общества, принятому большинством голосов.	17.12. In the absence of the Chairperson of the Supervisory Board of the Company, his functions shall be performed by one of the members of the Supervisory Board by a decision of the Supervisory Board of the Company adopted by a majority of votes.
17.13. Заседание наблюдательного совета Общества созывается председателем по его собственной инициативе, по требованию члена наблюдательного совета, ревизионной комиссии, аудитора или Генерального директора Общества. Наблюдательный совет Общества вправе принимать свои решения заочным голосованием (опросным путем).	17.13. A meeting of the Supervisory Board of the Company shall be convened by the Chairperson on his own initiative, at the request of a member of the Supervisory Board, the Audit Commission, the auditor, or the General Director of the Company. The Supervisory Board of the Company shall be entitled to adopt its decisions by absentee voting (by polling).
17.14. Решения на заседании наблюдательного совета Общества принимаются простым большинством голосов.	17.14. Resolutions at meetings of the Supervisory Board of the Company shall be adopted by a simple majority of votes.

При решении вопросов на заседании наблюдательного совета Общества каждый член наблюдательного совета Общества имеет один голос. Передача голоса одним членом наблюдательного совета Общества другому члену наблюдательного совета Общества запрещается. В случае равенства голосов, голос председателя наблюдательного совета Общества является решающим.	When resolving matters at meetings of the Supervisory Board of the Company, each member of the Supervisory Board of the Company shall have one vote. The transfer of a vote by one member of the Supervisory Board of the Company to another member of the Supervisory Board of the Company shall not be permitted. In the event of a tie vote, the vote of the Chairperson of the Supervisory Board of the Company shall be decisive.
17.15. По решению общего собрания участников Общества членам наблюдательного совета Общества в период исполнения ими своих обязанностей могут выплачиваться вознаграждения и (или) компенсироваться расходы, связанные с исполнением ими функций членов наблюдательного совета Общества. Размеры таких вознаграждений и компенсаций устанавливаются решением общего собрания участников Общества.	17.15. By a decision of the General Meeting of Participants of the Company, members of the Supervisory Board of the Company, during the period of performance of their duties, may be paid remuneration and/or reimbursed for expenses related to the performance of their functions as members of the Supervisory Board of the Company. The amounts of such remuneration and compensation shall be determined by a decision of the General Meeting of Participants of the Company.
17.16. Порядок образования и деятельности наблюдательного совета Общества в части, не урегулированной настоящим уставом, определяется положением о наблюдательном совете Общества, а также решениями общего собрания участников Общества.	17.16. The procedure for the formation and activities of the Supervisory Board of the Company, to the extent not regulated by this Charter, shall be determined by the regulations on the Supervisory Board of the Company, as well as by resolutions of the General Meeting of Participants of the Company.
18. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ОБЩЕСТВА	18. GENERAL DIRECTOR OF THE COMPANY
18.1. Руководство текущей деятельностью Общества осуществляет Генеральный директор Общества, назначаемый общим собранием участников Общества сроком на три года. Договор между Обществом и Генеральным директором Общества, подписывается от имени Общества лицом, председательствующим на общем собрании участников Общества, на котором избрано лицо, осуществляющее функции единоличного исполнительного органа Общества, или участником Общества, уполномоченным решением общего собрания участников Общества, председателем Наблюдательного совета Общества или лицом, уполномоченным	18.1. The management of the current activities of the Company shall be carried out by the General Director of the Company, who shall be appointed by the General Meeting of Participants of the Company for a term of three (3) years. The agreement between the Company and the General Director of the Company shall be signed on behalf of the Company by the person presiding over the General Meeting of Participants of the Company at which the person performing the functions of the sole executive body of the Company was elected, or by a participant of the Company authorized by a resolution of the General Meeting of Participants of the Company, or by the Chairperson of the Supervisory Board of the Company, or by a person authorized by a

решением Наблюдательного совета Общества.	resolution of the Supervisory Board of the Company.
18.2. Общее собрание участников Общества вправе в любое время принять решение о досрочном прекращении полномочий Генерального директора Общества и расторжении с ним трудового договора. В случае, если Генеральный директор Общества избран из числа участников Общества, расторжение с ним трудового договора не влечет его исключения из Общества.	18.2. The General Meeting of Participants of the Company shall be entitled at any time to adopt a decision on early termination of the powers of the General Director of the Company and termination of the employment agreement with him. If the General Director of the Company is elected from among the participants of the Company, termination of the employment agreement with him shall not result in his exclusion from the Company.
18.3. Генеральный директор Общества может занимать оплачиваемые должности в других организациях только с согласия общего собрания участников Общества.	18.3. The General Director of the Company may hold paid positions in other organizations only with the consent of the General Meeting of Participants of the Company.
18.4. Общество вправе передать по договору полномочия Генерального директора управляющему. Договор с управляющим подписывается от имени Общества лицом, председательствовавшим на общем собрании участников Общества, утвердившим условия договора с управляющим, или участником Общества, уполномоченным решением общего собрания участников Общества.	18.4. The Company shall be entitled to transfer, by agreement, the powers of the General Director to a managing entity (manager). The agreement with the managing entity shall be signed on behalf of the Company by the person who presided over the General Meeting of Participants of the Company that approved the terms of the agreement with the managing entity, or by a participant of the Company authorized by a resolution of the General Meeting of Participants of the Company.
18.5. Генеральный директор Общества при осуществлении своих прав и исполнении обязанностей должен действовать в интересах Общества, осуществлять свои права и исполнять обязанности в отношении Общества добросовестно и разумно.	18.5. In exercising his rights and performing his duties, the General Director of the Company shall act in the interests of the Company and shall exercise his rights and perform his duties in relation to the Company in good faith and reasonably.
18.6. Генеральный директор Общества в рамках своей компетенции: 1. Без доверенности действует от имени Общества, в том числе представляет его интересы и совершает сделки.	18.6. Within the scope of his competence, the General Director of the Company shall: 1. Act on behalf of the Company without a power of attorney, including representing its interests and entering into transactions.
2. Выдает доверенности на право представительства от имени Общества, в том числе доверенности с правом передоверия.	2. Issue powers of attorney granting the right of representation on behalf of the Company, including powers of attorney with the right of substitution (re-delegation).
3. Издает приказы о назначении на должности работников Общества, об их переводе и увольнении, применяет меры поощрения и налагает дисциплинарные взыскания.	3. Issue orders on the appointment of employees of the Company to positions, on their transfer and dismissal, apply incentive measures, and impose disciplinary sanctions.

4. Организует выполнение решений общего собрания участников Общества.	4. Organize the implementation of resolutions of the General Meeting of Participants of the Company.
5. Организует выполнение решений наблюдательного совета Общества.	5. Organize the implementation of resolutions of the Supervisory Board of the Company.
6. Утверждает штатную численность филиалов Общества.	6. Approve the staffing levels of the Company's branches.
7. Осуществляет иные полномочия, не отнесенные Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью» или уставом Общества к компетенции Общего собрания участников Общества и Наблюдательного совета Общества.	7. Exercise other powers not assigned by the Federal Law "On Limited Liability Companies" or by this Charter to the competence of the General Meeting of Participants of the Company or the Supervisory Board of the Company.
18.7. Генеральный директор Общества может действовать от имени Общества только с согласия общего собрания участников Общества, в случаях: 1. Совершения сделок, в которых имеется заинтересованность, если сумма сделки превышает 2% стоимости имущества Общества, определенной на основании данных бухгалтерской отчетности за последний отчетный период, предшествующий дню принятия решения о совершении таких сделок.	18.7. The General Director of the Company may act on behalf of the Company only with the consent of the General Meeting of Participants of the Company in the following cases: 1. Execution of transactions in which there is an interest, where the transaction amount exceeds 2% of the value of the Company's property, as determined on the basis of the accounting (financial) statements for the last reporting period preceding the date of adoption of the decision to enter into such transactions.
2. Сделки, совершенные с нарушением порядка, установленного настоящей статьей, могут быть признаны недействительными по иску Общества или его Участника.	2. Transactions executed in violation of the procedure established by this Article may be declared invalid upon a claim filed by the Company or by its participant.
18.8. Генеральный директор Общества может действовать от имени Общества только с согласия наблюдательного совета Общества в случаях: 1. Совершения сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения Обществом недвижимого имущества независимо от суммы сделки.	18.8. The General Director of the Company may act on behalf of the Company only with the consent of the Supervisory Board of the Company in the following cases: 1. Execution of transactions related to the acquisition, disposal, or potential disposal by the Company of real estate, regardless of the transaction amount.
2. Совершения сделок, в которых имеется заинтересованность, если сумма сделки не превышает 2% стоимости имущества Общества, определенной на основании данных бухгалтерской отчетности за последний отчетный период, предшествующий дню принятия решения о совершении таких сделок.	2. Execution of transactions in which there is an interest, where the transaction amount does not exceed 2% of the value of the Company's property, as determined on the basis of the accounting (financial) statements for the last reporting period preceding the date of adoption of the decision to enter into such transactions.
3. Совершения сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения интеллектуальной собственности	3. Execution of transactions related to the acquisition, disposal, or potential disposal of intellectual property (inventions, utility

(изобретения, полезной модели, промышленного образца) независимо от суммы сделки.	models, industrial designs), regardless of the transaction amount.
4. Совершения сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения акций, паев, долей в уставном капитале других коммерческих организаций.	4. Execution of transactions related to the acquisition, disposal, or potential disposal of shares, units, or participatory interests in the authorized capital of other commercial organizations.
5. Сделки, совершенные с нарушением порядка, установленного настоящей статьей, могут быть признаны недействительными по иску Общества или его участника.	5. Transactions executed in violation of the procedure established by this Article may be declared invalid upon a claim filed by the Company or by its participant.
6. В случае отсутствия решения общего собрания участников Общества о формировании Наблюдательного совета Общества, совершение Генеральным директором Общества сделок, указанных в п. 18.8 настоящей главы, подлежит одобрению общим собранием участников Общества.	6. In the absence of a decision of the General Meeting of Participants of the Company on the establishment of the Supervisory Board of the Company, execution by the General Director of the Company of the transactions specified in Clause 18.8 of this Chapter shall be subject to approval by the General Meeting of Participants of the Company.
18.9. Генеральный директор обязан: 1. Выполнять решения, принятые общим собранием участников Общества и наблюдательным советом Общества, в сроки, указанные в таких решениях или, если решением срок исполнения не установлен, в разумные сроки.	18.9. The General Director of the Company shall be obliged to: 1. Perform the resolutions adopted by the General Meeting of Participants of the Company and the Supervisory Board of the Company within the time limits specified in such resolutions or, if no time limit is specified therein, within a reasonable time.
2. Предоставлять отчет о хозяйственной деятельности Общества в порядке и в сроки, устанавливаемые общим собранием участников Общества и/или наблюдательным советом Общества.	2. Provide reports on the Company's business activities in the manner and within the time limits established by the General Meeting of Participants of the Company and/or the Supervisory Board of the Company.
3. По требованию общего собрания участников Общества и/или наблюдательного совета Общества предоставлять всю необходимую информацию, разъяснения о деятельности Общества и документы, связанные с деятельностью Общества, в сроки, указанные в таких требованиях;	3. Upon the request of the General Meeting of Participants of the Company and/or the Supervisory Board of the Company, provide all necessary information, explanations regarding the activities of the Company, and documents related to the Company's activities within the time limits specified in such requests;
4. По требованию общего собрания участников Общества предоставлять декларацию о своих доходах.	4. Upon the request of the General Meeting of Participants of the Company, submit a declaration of his income.
5. Сообщать участникам и наблюдательному совету Общества о всех сделках Общества, в которых он может быть признан заинтересованным лицом и предоставлять общему собранию и наблюдательному совету Общества списки аффилированных с ним лиц.	5. Inform the participants of the Company and the Supervisory Board of the Company of all transactions of the Company in which he may be recognized as an interested party, and provide the General Meeting of Participants of the Company and the Supervisory Board of the

	Company with lists of persons affiliated with him.
6. Представлять наблюдательному совету Общества для согласования кандидатуры на должности главного бухгалтера и заместителей директора Общества.	6. Submit to the Supervisory Board of the Company, for approval, candidates for the positions of Chief Accountant and Deputy Directors of the Company.
7. Предупреждать участников Общества о своем увольнении за один месяц до расторжения трудового договора с указанием причин увольнения.	7. Notify the participants of the Company of his dismissal one month prior to termination of the employment agreement, indicating the reasons for dismissal.
8. Выполнять иные требования и обязанности, установленные уставом, трудовым договором, внутренними документами Общества и действующим законодательством Российской Федерации.	8. Fulfill other requirements and obligations established by this Charter, the employment agreement, the internal documents of the Company, and the applicable legislation of the Russian Federation.
18.10. Для совершения Генеральным директором Общества крупных сделок решения (одобрения) общего собрания участников Общества, Наблюдательного совета Общества не требуется.	18.10. For the execution by the General Director of the Company of major transactions, no resolutions (approvals) of the General Meeting of Participants of the Company or of the Supervisory Board of the Company shall be required.
18.11. Генеральный директор Общества в соответствии с законодательством Российской Федерации осуществляет мероприятия по гражданской обороне и мобилизационной подготовке.	18.11. In accordance with the legislation of the Russian Federation, the General Director of the Company shall carry out measures related to civil defense and mobilization preparedness.
19. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ОБЩЕСТВА	19. LIABILITY OF THE GENERAL DIRECTOR OF THE COMPANY
19.1. Генеральный директор Общества при осуществлении им прав и исполнении обязанностей должен действовать в интересах Общества добросовестно и разумно.	19.1. In exercising his rights and performing his duties, the General Director of the Company shall act in the interests of the Company, in good faith and reasonably.
19.2. Генеральный директор Общества несет ответственность перед Обществом за убытки, причиненные Обществу его виновными действиями (бездействием) в полном объеме, если иные основания и размер ответственности не установлены действующим законодательством Российской Федерации.	19.2. The General Director of the Company shall be liable to the Company for losses caused to the Company by his culpable actions (or inaction) in full, unless other grounds for liability or a different amount of liability are established by the applicable legislation of the Russian Federation.
19.3. При определении оснований и размера ответственности Генерального директора Общества, должны быть приняты во внимание обычные условия делового оборота и иные обстоятельства, имеющие значение для дела.	19.3. When determining the grounds for and the amount of liability of the General Director of the Company, customary conditions of business turnover and other circumstances relevant to the case shall be taken into account.
19.4. С иском о возмещении убытков, причиненных Обществу Генеральным	19.4. A claim for compensation of losses caused to the Company by the General

директором Общества, вправе обратиться в суд Общество или его участник.	Director of the Company may be filed with a court by the Company or by its participant.
19.5. Невыполнение или ненадлежащее выполнение Генеральным директором Общества своих обязанностей, а также нарушение пунктов 18.3., 18.5., 18.7., 18.8., 18.9. настоящего устава Общества, является основанием для принятия решения общим собранием участников Общества о применении мер дисциплинарной ответственности, вплоть до увольнения.	19.5. Failure by the General Director of the Company to perform, or improper performance of, his duties, as well as violation of Clauses 18.3, 18.5, 18.7, 18.8, and 18.9 of this Charter of the Company, shall constitute grounds for adoption by the General Meeting of Participants of the Company of a decision to apply disciplinary measures, up to and including dismissal.
19.6. Генеральный директор несет персональную ответственность за: - создание условия и организацию, обеспечивающих защиту сведений, составляющих государственную тайну; - создание условий, при которых должностное лицо или гражданин знакомятся только с теми сведениями, составляющими государственную тайну, и в таких объемах, которые необходимы ему для выполнения его должностных (функциональных) обязанностей; - несоблюдение установленных ограничений по ознакомлению со сведениями, составляющими государственную тайну.	19.6. The General Director shall bear personal liability for: - creation of conditions and organization ensuring protection of information constituting state secrets; - creation of conditions under which an official or a citizen becomes acquainted only with such information constituting state secrets, and only to the extent necessary for the performance of his official (functional) duties; - non-compliance with the established restrictions on access to information constituting state secrets.
20. РЕВИЗИОННАЯ КОМИССИЯ И АУДИТОР ОБЩЕСТВА	20. AUDIT COMMISSION AND AUDITOR OF THE COMPANY
20.1. Ревизионная комиссия Общества в составе трех человек избирается общим собранием участников Общества сроком на один год.	20.1. The Audit Commission of the Company, consisting of three (3) persons, shall be elected by the General Meeting of Participants of the Company for a term of one (1) year.
20.2. Ревизионная комиссия Общества вправе в любое время, в том числе по требованию участника Общества проводить проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества и иметь доступ ко всей документации, касающейся деятельности Общества. По требованию ревизионной комиссии директор Общества, а также работники Общества обязаны давать необходимые пояснения в устной или письменной форме и предоставлять информацию в форме и в сроки, определенные ревизионной комиссией Общества.	20.2. The Audit Commission of the Company shall be entitled at any time, including at the request of a participant of the Company, to conduct inspections of the financial and economic activities of the Company and to have access to all documentation relating to the activities of the Company. At the request of the Audit Commission, the Director of the Company, as well as the employees of the Company, shall be obliged to provide the necessary explanations in oral or written form and to provide information in the form and within the time limits determined by the Audit Commission of the Company.
20.3. Ревизионная комиссия Общества в обязательном порядке проводит проверку годовых и бухгалтерских балансов	20.3. The Audit Commission of the Company shall obligatorily conduct an inspection of the annual reports and accounting balance sheets of the Company prior to their approval by the

Общества до утверждения их общим собранием участников Общества.	General Meeting of Participants of the Company.
20.4. Порядок работы ревизионной комиссии Общества определяется настоящим уставом и внутренними документами Общества.	20.4. The procedure for the activities of the Audit Commission of the Company shall be determined by this Charter and by the internal documents of the Company.
20.5. Положения пунктов 20.1 - 20.4 настоящей главы применяются в случае принятия общим собранием участников Общества решения о создании ревизионной комиссии.	20.5. The provisions of Clauses 20.1–20.4 of this Chapter shall apply in the event that the General Meeting of Participants of the Company adopts a decision to establish the Audit Commission.
20.6. Для проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества, а также для проверки состояния текущих дел Общества, оно вправе по решению общего собрания участников Общества привлекать профессионального аудитора, не связанного имущественными интересами с Обществом, Генеральным директором, членами Наблюдательного совета Общества и участниками Общества.	20.6. For the purpose of verifying and confirming the accuracy of the annual reports and accounting balance sheets of the Company, as well as for reviewing the state of the Company's current affairs, the Company shall be entitled, by a decision of the General Meeting of Participants of the Company, to engage a professional auditor who is not connected by property interests with the Company, the General Director, the members of the Supervisory Board of the Company, or the participants of the Company.
20.7. По требованию любого участника Общества аудиторская проверка может быть проведена выбранным им профессиональным аудитором, который должен соответствовать требованиям, установленным пунктом 20.6. настоящего устава.	20.7. At the request of any participant of the Company, an audit may be conducted by a professional auditor selected by such participant, provided that such auditor meets the requirements established by Clause 20.6 of this Charter.
21. ПУБЛИЧНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ ОБЩЕСТВА	21. PUBLIC REPORTING OF THE COMPANY
21.1. Общество не обязано публиковать отчетность о своей деятельности, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.	21.1. The Company shall not be obliged to publish reports on its activities, except in cases provided for by the applicable legislation of the Russian Federation.
21.2. В случае публичного размещения облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общество обязано ежегодно публиковать годовые отчеты и бухгалтерские балансы, а также раскрывать иную информацию о своей деятельности, предусмотренную действующим законодательством Российской Федерации.	21.2. In the event of a public placement of bonds and other issue-grade securities, the Company shall be obliged to annually publish its annual reports and accounting balance sheets, as well as to disclose other information on its activities as required by the applicable legislation of the Russian Federation.
22. ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ОБЩЕСТВА	22. STORAGE OF THE COMPANY'S DOCUMENTS
22.1. Общество хранит следующие документы по месту нахождения его единоличного исполнительного органа:	22.1. The Company shall store the following documents at the location of its sole executive body:

Договор об учреждении Общества, решение об учреждении Общества, устав Общества;	the Agreement on Establishment of the Company, the decision on establishment of the Company, the Charter of the Company;
протокол (протоколы) собрания участников Общества, содержащий(ие) решения о создании Общества и об утверждении денежной оценки неденежных вкладов в уставный капитал Общества, а также иные решения, связанные с созданием Общества;	the minutes (minute(s)) of the meetings of the participants of the Company containing decisions on the establishment of the Company and on approval of the monetary valuation of non-monetary contributions to the authorized capital of the Company, as well as other decisions related to the establishment of the Company;
документ, подтверждающий государственную регистрацию Общества;	the document confirming the state registration of the Company;
документы, подтверждающие права Общества на имущество, находящееся на его балансе;	documents confirming the Company's rights to property recorded on its balance sheet;
внутренние документы Общества;	internal documents of the Company;
положения о филиалах и представительствах Общества;	regulations on branches and representative offices of the Company;
документы, связанные с эмиссией облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общества;	documents related to the issuance of bonds and other issue-grade securities of the Company;
протоколы общих собраний участников Общества, наблюдательного совета Общества, исполнительного органа и ревизионной комиссии Общества;	minutes of the General Meetings of Participants of the Company, the Supervisory Board of the Company, the executive body, and the Audit Commission of the Company;
списки аффилированных лиц Общества;	lists of affiliated persons of the Company;
заключения ревизионной комиссии Общества, аудитора, государственных и муниципальных органов финансового контроля;	opinions (reports) of the Audit Commission of the Company, the auditor, and state and municipal financial control authorities;
иные документы, предусмотренные федеральными законами и иными правовыми актами Российской Федерации, уставом Общества, внутренними документами Общества, решениями общего собрания участников Общества, наблюдательного совета Общества и исполнительных органов Общества.	other documents provided for by federal laws and other regulatory legal acts of the Russian Federation, the Charter of the Company, the internal documents of the Company, and resolutions of the General Meeting of Participants of the Company, the Supervisory Board of the Company, and the executive bodies of the Company.
По запросу участника Общества, аудитора или ревизионной комиссии Общества исполнительный орган Общества обязан предоставить возможность ознакомиться с информацией, учредительными документами Общества, в том числе с изменениями к ним. Общество обязано по требованию участника предоставить ему в трехдневный срок копии действующих документов Общества. Плата, взимаемая Обществом за предоставление копий, не может превышать стоимости изготовления документов.	At the request of a participant of the Company, the auditor, or the Audit Commission of the Company, the executive body of the Company shall be obliged to provide access to information and the constituent documents of the Company, including amendments thereto. The Company shall be obliged, at the request of a participant of the Company, to provide copies of the effective documents of the Company within three (3) days. The fee charged by the Company for providing copies shall not exceed the cost of reproduction of such documents.

В целях реализации государственной, социальной, экономической и налоговой политики Общество несет ответственность за сохранность документов (управленческих, финансовых, по личному составу и др.), обеспечивает передачу на государственное хранение документов, имеющих научно-историческое значение, в соответствующие органы, хранит и использует в установленном порядке документы по личному составу.	For the purposes of implementation of state, social, economic, and tax policy, the Company shall bear responsibility for the safekeeping of documents (managerial, financial, personnel-related, and others), shall ensure the transfer to state custody of documents of scientific and historical value to the relevant authorities, and shall store and use personnel-related documents in the prescribed manner.
При реорганизации Общества все документы (управленческие, финансово-хозяйственные, по личному составу и др.) передаются в соответствии с установленными правилами предприятию-правопреемнику.	In the event of reorganization of the Company, all documents (managerial, financial and economic, personnel-related, and others) shall be transferred to the legal successor enterprise in accordance with the established rules.
При ликвидации Общества и отсутствии правопреемника документы постоянного хранения, документы по личному составу (приказы, личные дела и карточки учета, лицевые счета и т.п.) передаются на хранение в архив административного округа, на территории которого находится Общество. Передача и упорядочение документов осуществляется силами и за счет средств Общества в соответствии с требованиями архивных органов.	In the event of liquidation of the Company and in the absence of a legal successor, documents of permanent storage, personnel-related documents (orders, personal files and record cards, personal accounts, etc.) shall be transferred for storage to the archive of the administrative district in whose territory the Company is located. The transfer and arrangement of documents shall be carried out by the Company and at the expense of the Company in accordance with the requirements of the archival authorities.
23. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ОБЩЕСТВА	23. REORGANIZATION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY
23.1. Общество может быть реорганизовано: - добровольно в порядке, определенном уставом Общества и действующим законодательством Российской Федерации; - по другим основаниям, в порядке, определенном действующим законодательством Российской Федерации.	23.1. The Company may be reorganized: - voluntarily, in the manner determined by the Charter of the Company and the applicable legislation of the Russian Federation; - on other grounds, in the manner determined by the applicable legislation of the Russian Federation.
23.2. Реорганизация Общества может быть осуществлена в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования.	23.2. Reorganization of the Company may be carried out in the form of merger, accession, division, spin-off, or transformation.
23.3. Общество может быть ликвидировано добровольно в порядке, установленном Гражданским кодексом Российской Федерации, с учетом требований настоящего устава и действующего законодательства Российской Федерации. Общество может быть ликвидировано также по решению суда по основаниям, предусмотренным	23.3. The Company may be liquidated voluntarily in the manner established by the Civil Code of the Russian Federation, taking into account the requirements of this Charter and the applicable legislation of the Russian Federation. The Company may also be liquidated by a court decision on the grounds provided for by the Civil Code of the Russian Federation.

Гражданским кодексом Российской Федерации. Ликвидация Общества влечет за собой его прекращение без перехода прав и обязанностей в порядке правопреемства к другим лицам.	Liquidation of the Company shall result in its termination without transfer of rights and obligations by way of succession to other persons.
Решение о добровольной ликвидации Общества и назначении ликвидационной комиссии принимается общим собранием участников Общества по предложению Генерального директора или участника Общества. Общее собрание участников Общества обязано незамедлительно письменно сообщить органу, осуществляющему государственную регистрацию, о принятии решения о ликвидации Общества для внесения в единый государственный реестр юридических лиц сведений о том, что Общество находится в процессе ликвидации.	A decision on voluntary liquidation of the Company and appointment of a liquidation commission shall be adopted by the General Meeting of Participants of the Company upon the proposal of the General Director or a participant of the Company. The General Meeting of Participants of the Company shall be obliged to immediately notify in writing the authority carrying out state registration of the adoption of the decision on liquidation of the Company for the purpose of entering into the Unified State Register of Legal Entities information that the Company is in the process of liquidation.
23.4. Общее собрание участников Общества устанавливает в соответствии с законодательством порядок и сроки ликвидации Общества, назначает ликвидационную комиссию в составе председателя, секретаря и членов ликвидационной комиссии. Число членов ликвидационной комиссии, включая председателя и секретаря, не может быть менее трех.	23.4. The General Meeting of Participants of the Company shall, in accordance with the legislation, determine the procedure and time limits for liquidation of the Company and appoint a liquidation commission consisting of a chairperson, a secretary, and members of the liquidation commission. The number of members of the liquidation commission, including the chairperson and the secretary, shall not be less than three (3).
23.5. С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят все полномочия по управлению делами Общества, в том числе по представлению Общества в суде. Все решения ликвидационной комиссии принимаются простым большинством голосов от общего числа членов комиссии. Протоколы заседаний ликвидационной комиссии подписываются председателем и секретарем.	23.5. From the moment of appointment of the liquidation commission, all powers for management of the affairs of the Company, including representation of the Company in court, shall pass to the liquidation commission. All decisions of the liquidation commission shall be adopted by a simple majority of votes of the total number of members of the commission. Minutes of meetings of the liquidation commission shall be signed by the chairperson and the secretary.
23.6. Председатель ликвидационной комиссии представляет Общество по всем вопросам, связанным с ликвидацией Общества, в отношениях с кредиторами, должниками Общества и с участниками, а также с иными организациями, гражданами и государственными органами, выдает от имени Общества доверенности и осуществляет другие необходимые	23.6. The chairperson of the liquidation commission shall represent the Company in all matters related to the liquidation of the Company in relations with creditors, debtors of the Company, and participants, as well as with other organizations, individuals, and state authorities, shall issue powers of attorney on behalf of the Company, and shall perform other necessary executive and administrative functions.

исполнительно - распорядительные функции.	
23.7. В случаях изменения функций, формы собственности, ликвидации или прекращения работ с использованием сведений, составляющих государственную тайну. Генеральный директор Общества обязан принять меры по обеспечению защиты этих сведений и их носителей. При этом носители сведений, составляющих государственную тайну, в установленном порядке уничтожаются, сдаются на архивное хранение либо передаются: - правопреемнику Общества, если этот правопреемник имеет полномочия по проведению работ с использованием указанных сведений; - органу государственной власти, в распоряжении которого находятся соответствующие сведения; - другому органу государственной власти, предприятию, учреждению или организации по указанию Межведомственной комиссии по защите государственной тайны.	23.7. In cases of change of functions, change of form of ownership, liquidation, or termination of activities involving the use of information constituting state secrets, the General Director of the Company shall be obliged to take measures to ensure the protection of such information and its media (carriers). In this case, the media (carriers) of information constituting state secrets shall, in the prescribed manner, be destroyed, transferred to archival storage, or transferred to: - the legal successor of the Company, provided that such legal successor is authorized to perform activities involving the use of such information; - a state authority in whose possession the relevant information is held; - another state authority, enterprise, institution, or organization as instructed by the Interdepartmental Commission for the Protection of State Secrets.

УТВЕРЖДЕНО Протоколом общего собрания участников Общества с ограниченной ответственностью «Энергия Юга» № 170 от 31.03.2025г. (Свидетельство об удостоверении решения органа юридического лица, удостоверенное Рубцовой Е.В. нотариусом г. Волгограда 31.03.2025 года за р.№ 34/3-н/34-2025-2-255)	APPROVED by the Minutes of the General Meeting of Participants of the Limited Liability Company “Energia Yuga” No. 170 dated 31 March 2025 (Certificate confirming the resolution of the governing body of a legal entity, notarized by Rubtsova E.V., Notary of the city of Volgograd, on 31 March 2025, register No. 34/3-н/34-2025-2-255)
Изменение №1 к Уставу Общества с ограниченной ответственностью «Энергия Юга»	Amendment No. 1 to the Charter of the Limited Liability Company “Energia Yuga”
1. Пункт 6.1. Устава изложить в следующей редакции: 6.1. Уставной капитал Общества определяет минимальный размер имущества, гарантирующий интересы его кредиторов, и составляет 1 000 000 (один миллион) рублей. На момент государственной регистрации оплачено 100% уставного капитала.	1. Clause 6.1 of the Charter shall be amended and restated as follows: 6.1. The authorized capital of the Company determines the minimum amount of the Company’s property intended to safeguard the interests of its creditors and shall amount to RUB 1,000,000 (one million rubles). As of the date of the Company’s state registration, the authorized capital has been paid in full (100%).

2. Настоящее изменение вступает в силу с момента его государственной регистрации в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.	2. This Amendment shall enter into force from the moment of its state registration in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation.
3. Во всем остальном, что не урегулировано настоящим изменением, действуют положения Устава Общества с ограниченной ответственностью «Энергия Юга».	3. In all other matters not regulated by this Amendment, the provisions of the Charter of the Limited Liability Company “Energia Yuga” shall remain in full force and effect.